Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

►B **REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL (KE) Nru 562/2006**

tal-15 ta' Marzu 2006

li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen)

(ĠU L 105, 13.4.2006, p. 1)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►M1	Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 296/2008 tal-11 ta' Marzu 2008	L 97	60	9.4.2008
►M2	Regolament (KE) Nru 81/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Jannar 2009	L 35	56	4.2.2009
►M3	Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009	L 243	1	15.9.2009
►M4	Regolament (UE) Nru 265/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Marzu 2010	L 85	1	31.3.2010

▼B

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL (KE) Nru 562/2006

tal-15 ta' Marzu 2006

li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta’ persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA’ L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b’mod partikolari l-Artikoli 62(1) u (2)(a) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ([1]),

Billi:

(1) L-adozzjoni ta’ miżuri taħt l-Artikolu 62(1) tat-Trattat biex ikun żgurat li ma jkun hemm ebda kontrolli fuq persuni li jaqsmu fruntieri interni tagħmel parti mill-objettiv ta’ l-Unjoni li tistabbilixxi żona mingħajr fruntieri interni fejn il-moviment liberu tal-persuni jkun żgurat, kif stabbilit fl-Artikolu 14 tat-Trattat.

(2) Skond l-Artikolu 61 tat-Trattat, il-ħolqien ta’ żona fejn persuni jistgħu jiċċaqalqu b’mod liberu għandha tkun appoġġjata minn miżuri oħra. Il-politika komuni ta’ qsim ta’ fruntieri esterni, kif prevista mill-Artikolu 62(2) tat-Trattat, hi tali miżura.

(3) L-adozzjoni ta’ miżuri komuni dwar il-qsim tal-fruntieri interni minn persuni u l-kontrolli fil-fruntieri esterni għandhom jirriflettu l-*acquis* ta’ Schengen inkorporat fil-qafas ta’ l-Unjoni Ewropea, u b’mod partikolari d-disposizzjonijiet rilevanti tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta’ Schengen ta’ l-14 ta’ Ġunju 1985 bejn il-Gvernijiet ta' l-Istati ta' l-Unjoni Ekonomika tal-Benelux, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Franċiża dwar l-abolizzjoni gradwali ta' kontrolli fuq il-fruntieri komuni ([2]) u tal-Manwal Komuni ([3]).

(4) Fir-rigward ta’ kontroll fuq il-fruntiera fil-fruntieri esterni, l-istabbiliment ta’ “corpus komuni” ta’ leġislazzjoni, b’mod partikolari permezz tal-konsolidazzjoni u l-iżvilupp ta’ l-*acquis*, huwa wieħed mill-komponenti fundamentali tal-politika komuni dwar l-amministrazzjoni tal-fruntieri esterni, kif definit fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tas-7 ta’ Mejju 2002“Lejn amministrazzjoni integrata tal-fruntieri esterni ta’ l-Istati Membri ta’ l-Unjoni Ewropea”. Dan l-objettiv kien inkluż fil-“Pjan għall-amministrazzjoni tal-fruntieri esterni ta’ l-Istati Membri ta’ l-Unjoni Ewropea”, approvat mill-Kunsill fit-13 ta’ Ġunju 2002 u approvat mill-Kunsill Ewropew ta’ Sivilja fil-21 u t-22 ta’ Ġunju 2002 u mill-Kunsill Ewropew ta’ Tessaloniki fid-19 u l-20 ta’ Ġunju 2003.

(5) Id-definizzjoni ta’ regoli komuni dwar il-moviment liberu ta’ persuni minn naħa għal oħra tal-fruntieri la jqiegħed f’dubju u lanqas ma jaffetwa d-drittijiet ta’ moviment liberu taċ-ċittadini ta’ l-Unjoni u l-membri tal-familji tagħhom u ta’ ċittadini ta’ pajjiżi terzi u membri tal-familji tagħhom li, skond ftehim bejn il-Komunità u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-waħda, u dawn il-pajjiżi

([1]) Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' Ġunju 2005 (għadha mhux pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), u Deċiżjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Frar 2006.

([2]) ĠU L 239, 22.9.2000, p. 19. Konvenzjoni kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1160/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 191, 22.7.2005, p. 18).

([3]) ĠU C 313, 16.12.2002, p. 97. Manwal Komuni kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2133/2004 (ĠU L 369, 16.12.2004, p. 5).

▼B

terzi min-naħa l-oħra, għandhom drittijiet għal moviment liberu ekwivalenti għal dawk taċ-ċittadini ta' l-Unjoni.

(6) Il-kontrolli fuq il-fruntieri huma fl-interess mhux biss ta' l-Istat Membru li fil-fruntieri esterni tiegħu isiru dawn il-kontrolli, iżda ta' l-Istati Membri kollha li abolixxew il-kontrolli fuq il-fruntieri interni. Il-kontroll fuq il-fruntiera għandu jgħin fil-ġlieda kontra l-immigrazzjoni illegali u t-traffikar tal-bnedmin u biex tkun prevenuta xi theddida għas-sigurtà interna, l-politika pubblika, is-saħħa pubblika u r-relazzjonijiet internazzjonali ta' l-Istati Membri.

(7) Il-verifiki fuq il-fruntiera għandhom jitwettqu b'mod li tkun rispettatata b'mod sħiħ id-dinjità umana. Il-kontroll fuq il-fruntiera għandu jitwettaq b'mod professjonali u rispettuż u jkun proporzjonat ma' l-objettivi mfittxija.

(8) Il-kontroll fuq il-fruntiera jikkonsisti mhux biss fil-verifiki fuq persuni f'punti ta' qsim fuq il-fruntiera u s-sorveljanza bejn dawn il-punti ta' qsim tal-fruntiera iżda wkoll analiżi tar-riskji għas-sigurtà interna u analiżi tat-theddid li jista' jaffetwa s-sigurtà ta' fruntieri esterni. Għalhekk hemm bżonn li jkunu stabbiliti l-kondizzjonijiet, il-kriterji u r-regoli dettaljati li jirregolaw il-verifiki f'punti ta' qsim u s-sorveljanza.

(9) Biex ikun evitat ħin ta' stennija eċċessiv fuq il-fruntieri għandu jkun previst li l-verifiki fuq il-fruntieri esterni jiġu mnaqqsa f'każ ta' ċirkostanzi eċċezzjonali u mhux prevedibbli. L-ittimbrar sistematiku tad-dokumenti ta' ċittadini ta' pajjiż terz jibqa' obbligu f'każ li l-verifiki fuq il-fruntieri jiġu mnaqqsa. L-ittimbrar jagħmilha possibbli li jkunu stabbiliti, b'ċertezza, id-data u l-post ta' qsim tal-fruntiera, mingħajr ma jiġi stabbilit fil-każijiet kollha li l-miżuri kollha meħtieġa għall-kontroll tad-dokument ta' l-ivvjaġġar ikunu ġew imwettqa.

(10) Biex jitnaqqas il-ħin ta' stennija ta' persuni li għandhom id-dritt Komunitarju għal moviment liberu, għandhom ikunu pprovduti korsiji separati, meta ċ-ċirkostanzi jippermettu, fil-punti ta' qsim tal-fruntieri, u li jkunu identifikati permezz ta' indikazzjonijiet uniformi fl-Istati Membri kollha. Korsiji separati għandhom ikunu provduti f'ajruporti internazzjonali. Meta jkun meqjus xieraq u jekk iċ-ċirkostanzi lokali jippermettu dan, l-Istati Membri għandhom jikkunsidraw l-installazzjoni ta' korsiji separati f'punti ta' qsim tal-fruntieri marittimi u ta' l-art.

(11) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-proċeduri ta' kontroll fil-fruntieri esterni ma jikkostitwixxux ostakolu kbir għal skambji kummerċjali, soċjali u kulturali. Għal dan il-għan huma għandhom iħaddmu numru adegwat ta' persunal u riżorsi.

(12) L-Istati Membri għandhom jinnominaw is-servizz jew is-servizzi nazzjonali responsabbli għax-xogħol ta' kontroll tal-fruntiera skond il-liġi nazzjonali tagħhom. Fejn iktar minn servizz wieħed huwa responsabbli fl-istess Stat Membru, għandu jkun hemm kooperazzjoni mill-qrib u kostanti bejniethom.

(13) Il-kooperazzjoni operattiva u l-assistenza bejn l-Istati Membri fir-rigward tal-kontrolli fuq il-fruntiera għandhom ikunu amministrati u kkoordinati mill-"Aġenzija Ewropea għall-Amministrazzjoni tal-Kooperazzjoni Operattiva fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri" stabbilita mir-Regolament (KE) Nru 2007/2004 ([1]).

(14) Dan ir-Regolament hu mingħajr preġudizzju għall-verifiki mwettqa taħt is-setgħat ġenerali tal-pulizija u l-verifiki ta' sigurtà fuq persuni identiċi għal dawk imwettqa għal titjiriet domestiċi, għall-possibbiltajiet ta' l-Istati Membri li jwettqu kontrolli eċċez-

([1]) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2007/2004 tas26 ta' Ottubru 2004 li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea għall-immaniġġjar tal-Koperazzjoni Operattiva fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea (ĠU L 349, 25.11.2004, p. 1).

▼B

zjonali fuq il-bagalji skond ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3925/91 tad-19 ta' Diċembru 1991 dwar l-eliminazzjoni ta' kontrolli u formalitajiet applikabbli għall-bagalji tal-kabina u ta' l-istiva ta' persuni fuq titjiriet intra-Komunitarji u l-bagalji ta' persuni li jkunu qed jagħmlu vjaġġi bil-baħar intra-Komunitarji [1], u għal liġi nazzjonali dwar il-pussess ta' dokumenti ta' l-ivvjaġġar jew ta' l-identità jew il-ħtieġa li persuni jinnotifikaw lill-awtoritajiet bil-preżenza tagħhom fuq it-territorju ta' l-Istat Membru kkonċernat.

(15) L-Istati Membri għandu jkollhom ukoll il-possibbiltà li jerġgħu jdaħħlu b'mod temporanju il-kontrolli tal-fruntiera fuq il-fruntieri interni f'każ ta' theddida serja għall-politika pubblika, jew għas-sigurtà interna tagħhom. Il-kondizzjonijiet u l-proċeduri biex isir dan għandhom ikunu stabbiliti sabiex jiġi assigurat li tali miżura tkun eċċezzjonali u li l-prinċipju tal-proporzjonalità ikun rispettat. Il-kamp ta' applikazzjoni u t-tul taż-żmien tal-kontrolli tal-fruntiera għandhom ikunu ristretti għall-minimu indispensabbli meħtieġ sabiex tkun indirizzata din it-theddida.

(16) F'żona fejn il-persuni jistgħu jiċċirkolaw b'mod liberu, id-dħul mill-ġdid ta' kontroll tal-fruntiera fil-fruntieri interni għandu jibqa' l-eċċezzjoni. Il-kontroll fuq il-fruntiera ma għandux jitwettaq jew ikunu imposti formalitajiet biss minħabba li jkun hemm qsim ta' tali fruntiera.

(17) Għandha tkun prevista proċedura li tippermetti lill-Kummissjoni biex tadatta ċerti regoli prattiċi dettaljati li jirregolaw il-kontrolli fuq il-fruntiera. F'każijiet bħal dawn, il-miżuri meħtieġa sabiex jiġi implimentat dan ir-Regolament għandhom jittieħdu skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni mogħtija mill-Kummissjoni [2].

(18) Għandha tkun prevista wkoll proċedura li tippermetti lill-Istati Membri li jinnotifikaw lill-Kummissjoni bit-tibdiliet f'regoli prattiċi dettaljati oħra li jirregolaw il-kontroll fuq il-fruntiera.

(19) Peress illi l-għanijiet ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-istabbiliment ta' regoli applikabbli għall-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntieri, ma jistgħux jintlaħqu biżżejjed mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk jintlaħqu aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ sabiex jintlaħaq dak il-għan.

(20) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari fill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea. Huwa għandu jiġi implimentat skond l-obbligi ta' l-Istati Membri fir-rigward tal-protezzjoni internazzjonali u *non-refoulement*.

(21) B'deroga mill-Artikolu 299 tat-Trattat, l-uniċi territorji ta' Franza u l-Olanda li għalihom japplika dan ir-Regolament huma dawk li jinsabu fl-Ewropa. Huwa ma jaffettwax l-arranġamenti speċifiċi li japplikaw għal Ceuta u Melilla, kif definiti fil-Ftehim dwar l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja għall-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 [3].

(22) Skond l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-Pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka ma tipparteċipax

---

(1) ĠU L 374, 31.12.1991, p. 4. Regolament kif emendat mir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).
(2) ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.
(3) ĠU L 239, 22.9.2000, p. 69.

▼B

fl-adozzjoni ta’ dan ir-Regolament, u mhix marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu. Billi dan ir-Regolament jibni fuq l-*acquis* ta’ Schengen skond id-disposizzjonijiet tat-Titolu IV tat-Tielet Parti tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka għandha, skond l-Artikolu 5 tal-Protokoll imsemmi, tiddeċiedi fi żmien sitt xhur wara d-data ta' l-adozzjoni ta' dan ir-Regolament jekk hix ser timplimentah fil-liġi nazzjonali tagħha jew le.

(23) Fil-każ ta’ l-Islanda u n-Norveġja, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp fid-disposizzjonijiet ta’ l-*acquis* ta’ Schengen fis-sens tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill ta’ l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta’ l-Islanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta’ dawk iż-żewġ Stati ma’ l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta’ l-*acquis* ta’ Schengen ([1]) li jaqgħu taħt il-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt A tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE tas-17 ta’ Mejju 1999 dwar ċerti arranġamenti għall-applikazzjoni ta' dak il-Ftehim ([2]).

(24) Għandu jsir arranġament li jippermetti lil rappreżentanti ta' l-Islanda u n-Norveġja li jkunu assoċjati mal-ħidma ta' kumitati li jassistu lill-Kummissjoni fl-eżerċizzju tas-setgħat implimentattivi tagħha. Tali arranġament ġie kkunsidrat fl-Iskambju ta’ Ittri bejn il-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' l-Islanda u r-Renju tan-Norveġja dwar il-Kumitati li jgħinu lill-Kummissjoni Ewropea fl-eżerċizzju tas-setgħat eżekuttivi tagħha ([3]), annessi mal-Ftehim imsemmi hawn fuq.

(25) Fir-rigward ta’ l-Isvizzera, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp fid-disposizzjonijiet ta’ l-*acquis* ta’ Schengen, fis-sens tal-Ftehim iffirmat bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera ma’ l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta’ l-*acquis* ta’ Schengen, li jaqgħu taħt il-qasam imsemmi fl-Artikolu 1(A) tad-Deċiżjoni 1999/437/KE moqri flimkien ma’ l-Artikolu 4(1) tad-Deċiżjonijiet tal-Kunsill 2004/849/KE ([4]) u 2004/860/KE ([5]).

(26) Għandu jsir arranġament li jippermetti lil rappreżentanti ta' l-Isvizzera li jkunu assoċjati mal-ħidma ta' kumitati li jassistu lill-Kummissjoni fl-eżerċizzju tas-setgħat implimentattivi tagħha. Tali arranġament ġie kkontemplat fl-Iskambju ta’ Ittri bejn il-Komunità u l-Isvizzera, annessi mal-Ftehim imsemmi hawn fuq.

(27) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-disposizzjonijiet ta’ l-*acquis* ta’ Schengen li fihom ir-Renju Unit ma jieħux parti, skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta’ Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta’ Fuq biex jieħu sehem f’xi wħud mid-disposizzjonijiet ta’ l-*acquis* ta’ Schengen ([6]). Ir-Renju Unit għaldaqstant mhux qed jieħu sehem fl-adozzjoni tiegħu u mhux marbut bih jew soġġett għall-applikazzjoni tiegħu.

([1]) ĠU L 176, 10.7.1999, p. 36.
([2]) ĠU L 176, 10.7.1999, p. 31.
([3]) ĠU L 176, 10.7.1999, p. 53.
([4]) Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/849/KE tal-25 ta' Ottubru 2004 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u dwar l-applikazzjoni provviżorja ta' ċertu disposizzjonijiet tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunita' Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen (ĠU L 368, 15.12.2004, p. 26).
([5]) Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/860/KE tal-25 ta' Ottubru 2004 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u dwar l-applikazzjoni provviżorja ta' ċertu disposizzjonijiet tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunita' Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen (ĠU L 370, 17.12.2004, p. 78).
([6]) ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43.

▼B

(28) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp fid-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen li fihom l-Irlanda ma tiħux sehem, skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 dwar it-talba ta' l-Irlanda biex tieħu sehem f'xi wħud mid-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen ([1]). L-Irlanda għaldaqstant mhix qed tieħu sehem fl-adozzjoni tiegħu u mhix marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu.

(29) F' dan ir-Regolament, l-ewwel sentenza ta' l-Artikolu 1, l-Artikolu 5(4)(a), Titolu III u d-disposizzjonijiet tat-Titolu III u l-annessi tiegħu li jirreferu għas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS) jikkostitwixxu disposizzjonijiet li jibnu fuq l-*acquis* ta' Schengen jew li huma relatati miegħu xort'oħra fis-sens ta' l-Artikolu 3(2) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-2003.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

TITOLU I

DISPOSIZZJONIJIET ġENERALI

Artikolu 1

Suġġett u prinċipji

Dan ir-Regolament jipprovdi għall-assenza ta' kontrolli fuq il-fruntiera ta' persuni li jkunu qed jaqsmu l-fruntieri interni bejn l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea.

Huwa jistabbilixxi regoli li jirregolaw il-kontroll fuq il-fruntiera ta' persuni li jkunu qed jaqsmu l-fruntieri esterni ta' l-Istati membri ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1) "fruntieri interni" tfisser:

a) il-fruntieri ta' l-art komuni, inklużi l-fruntieri tax-xmajjar u l-lagi, ta' l-Istati Membri;

b) l-ajruporti ta' l-Istati Membri għal titjiriet interni;

ċ) il-portijiet tal-baħar, tax-xmajjar u tal-lagi ta' l-Istati Membri għal kollegamenti regolari bi traġitt;

2) "fruntieri esterni" tfisser il-fruntieri ta' l-art ta' l-Istati Membri, inklużi l-fruntieri tax-xmajjar u l-lagi, il-fruntieri marittimi u l-ajruporti, il-portijiet tax-xmajjar, tal-baħar u tal-lagi tagħhom, sakemm m'humiex fruntieri interni;

3) "titjira interna" tfisser kwalunkwe titjira esklussivament lejn jew minn territorji ta' l-Istati Membri u li ma tagħmilx inżul fit-territorju ta' pajjiż terz;

4) "kollegament regolari bi traġett" tfisser kwalunkwe kollegament bi traġett bejn l-istess żewġ portijiet jew aktar li jkunu fit-territorju ta' l-Istati Membri, li ma jżurx xi port barra t-territorju ta' l-Istati Membri u li jikkonsisti fit-trasport ta' passiġġieri u vetturi skond skeda ppubblikata;

([1]) ĠU L 64, 7.3.2002. p. 20.

▼B

5) "persuni li għandhom id-dritt Komunitarju għal moviment liberu" tfisser:

a) ċittadini ta' l-Unjoni fis-sens ta' l-Artikolu 17(1) tat-Trattat, u ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma membri tal-familja ta' ċittadin ta' l-Unjoni li jeżerċita id-dritt tiegħu għal moviment liberu u li għalihom tapplika d-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar id-dritt taċ-ċittadini ta' l-Unjoni u l-membri tal-familja tagħhom li jiċċaqilqu u jirrisjedu liberament fit-territorju ta' l-Istati Membri (1),

b) ċittadini ta' pajjiżi terzi u l-membri tal-familja tagħhom, tkun xi tkun iċ-ċittadinanza tagħhom, li skond xi ftehim bejn il-Komunità u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-waħda, u dawk il-pajjiżi terzi min-naħa l-oħra, għandhom id-drittijiet għal moviment liberu ekwivalenti għal dawk ta' ċittadini ta' l-Unjoni;

6) "ċittadin ta' pajjiż terz" tfisser kwalunkwe persuna li mhix ċittadin ta' l-Unjoni fis-sens ta' l-Artikolu 17(1) tat-Trattat u li mhix koperta mill-punt 5 ta' dan l-Artikolu;

7) "persuni li għalihom ikun inħareġ allert sabiex ma jitħallewx jidħlu" tfisser kwalunkwe ċittadin ta' pajjiż terz li għalih ikun inħareġ allert fis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen ("SIS") skond u għall-finijiet ta' l-Artikolu 96 tal-Konvenzjoni ta' Schengen;

8) "punt ta' qsim tal-fruntiera" tfisser kwalunkwe punt ta' qsim awtorizzat mill-awtoritajiet kompetenti sabiex ikunu jistgħu jinqasmu l-fruntieri esterni;

9) "kontroll fuq il-fruntiera" tfisser l-attività mwettqa fuq fruntiera, skond u għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, bħala risposta esklussivament għal xi intenzjoni ta' qsim jew l-att ta' qsim ta' dik il-fruntiera, irrispettivament minn kull konsiderazzjoni oħra, li tikkonsisti f'verifiki fuq il-fruntiera u sorveljanza fuq il-fruntiera;

10) "verifiki fuq il-fruntiera" tfisser il-verifiki mwettqa f'punti tal-qsim tal-fruntiera, sabiex ikun żgurat li persuni, il-mezzi tat-trasport tagħhom u l-oġġetti fil-pussess tagħhom jitħallew jidħlu fit-territorju ta' l-Istati Membri jew jitilqu minnu;

11) "sorveljanza fuq il-fruntiera" tfisser is-sorveljanza tal-fruntieri bejn il-punti ta' qsim tal-fruntiera u s-sorveljanza ta' punti ta' qsim tal-fruntiera barra mill-ħinijiet stabbiliti ta' ftuħ, sabiex persuni ma jitħallewx jevitaw il-verifiki fuq il-fruntiera;

12) "verifika tat-tieni linja" tfisser verifika ulterjuri li tista' titwettaq f'lok speċjali lil hinn mil-lok li fih titwettaq verifika fuq kull persuna (l-ewwel linja);

13) "gwardja tal-fruntiera" tfisser kull uffiċjal pubbliku assenjat, skond il-liġi nazzjonali, ma' xi punt ta' qsim tal-fruntiera jew matul xi fruntiera jew fil-viċinanza immedjata ta' dik il-fruntiera li jwettaq, skond dan ir-Regolament u l-liġi nazzjonali, xogħol ta' kontroll ta' fuq il-fruntiera;

14) "trasportatur" tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li l-professjoni tagħha hi dik li tipprovdi t-trasport ta' persuni;

15) "permess ta' residenza" tfisser:

a) il-permessi ta' residenza kollha maħruġa mill-Istati Membri skond il-format uniformi stabbilit mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002 tat-13 ta' Ġunju 2002 li jistabbilixxi format uniformi għall-permessi ta' residenza għal- ċittadin(i) ta' pajjiż terz (2);

---

(1) ĠU L 158, 30.4.2004, p. 77.
(2) ĠU L 157, 15.6.2002 p. 1.

▼B

b) kull dokument ieħor maħruġ minn Stat Membru lil ċittadin(i) ta' pajjiż terz li jawtorizza soġġorn jew id-dħul mill-ġdid fit-territorju tagħhom, bl-eċċezzjoni ta' permessi temporanji maħruġa sakemm tkun eżaminata l-ewwel applikazzjoni għal permess ta' residenza msemmi fil-punt (a) jew applikazzjoni għal asil;

16) "bastiment tal-kruċiera" tfisser bastiment li jsegwi itinerarju partikolari skond programm determinat minn qabel, li jinkludi programm kollettiv ta' attivitajiet għat-turisti f'diversi portijiet, u li normalment la jtella' passiġġieri u lanqas ma jħalli passiġġieri jiżbarkaw waqt il-vjaġġ;

17) "dgħajjes tad-divertiment" tfisser l-użu ta' dgħajjes tad-divertiment għal skopijiet ta' sport jew turiżmu;

18) "sajd mal-kosta" tfisser sajd imwettaq permezz ta' bastimenti li jirritornaw kuljum jew fi żmien 36 siegħa lejn port li jinsab fit-territorju ta' xi Stat Membru mingħajr ma jidħlu f'port li jinsab f' pajjiż terz;

19) "theddida għas-saħħa pubblika" tfisser kull marda b'potenzal ta' epidemija kif definiti fir-Regolamenti Internazzjonali tas-Saħħa ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa u mard infettiv ieħor jew mard parassitiku kontaġjuż jekk ikunu s-suġġett ta' disposizzjonijiet ta' protezzjoni li japplikaw għal ċittadini ta' l-Istati Membri.

Artikolu 3

Kamp ta' applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu japplika għal kull persuna li taqsam il-fruntieri interni jew esterni ta' l-Istati Membri, mingħajr preġudizzju:

(a) għad-drittijiet ta' persuni li għandhom id-dritt Komunitarju għal moviment liberu;

(b) għad-drittijiet ta' refuġjati u persuni li jitolbu protezzjoni internazzjonali, b'mod partikulari fir-rigward tan-*non refoulement.*

TITOLU II

FRUNTIERI ESTERNI

KAPITOLU I

Il-qsim ta' fruntieri esterni u l-kondizzjonijiet għad-dħul

Artikolu 4

Qsim ta' fruntieri esterni

1. Il-fruntieri esterni jistgħu jinqasmu biss minn punti ta' qsim tal-fruntiera u waqt il-ħinijiet tal-ftuħ stabbiliti. Il-ħinijiet tal-ftuħ għandhom ikunu indikati b'mod ċar fil-punti ta' qsim tal-fruntiera li mhumiex miftuħa għal 24 siegħa kuljum.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw il-lista ta' punti ta' qsim tal-fruntiera tagħhom lill-Kummissjoni skond l-Artikolu 34.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, jistgħu jkunu permessi eċċezzjonijiet għall-obbligu li wieħed jaqsam fruntieri esterni biss f'punti ta' qsim tal-fruntiera u waqt ħinijiet ta' ftuħ stabbiliti:

(a) b'konnessjoni ma' dgħajjes tad-divertiment jew sajd mal-kosta;

(b) għal baħħara li jinżlu l-art għal soġġorn fiż-żona tal-port fejn jidħlu l-bastimenti tagħhom jew fil-muniċipalitajiet tal-viċinanzi;

(ċ) għal individwi jew gruppi ta' persuni, fejn hemm ħtieġa ta' natura speċjali, basta li jkunu fil-pussess tal-permessi meħtieġa mil-liġi

▼B

nazzjonali u li dan ma jkunx f'konflitt ma' l-interessi tal-politika pubblika u s-sigurtà interna ta' l-Istati Membri.

(d) għal individwi jew gruppi ta' persuni f'każ ta' sitwazzjoni ta' emerġenza mhux prevista.

3. Mingħajr preġudizzju għall-eċċezzjonijiet previsti fil-paragrafu 2 jew għall-obbligi tagħhom ta' protezzjoni internazzjonali, l-Istati Membri għandhom jintroduċu penali, skond il-liġi nazzjonali tagħhom, għall-qsim mhux awtorizzat ta' fruntieri esterni f'postijiet li mhumiex punti ta' qsim jew f'ħinijiet li mhumiex il-ħinijiet ta' ftuħ stabbiliti. Dawn il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

Artikolu 5

Kondizzjonijiet ta' dħul għal ċittadini ta' pajjiżi terzi

1. Għal soġġorni li ma jeċċedux tliet xhur f'kull perijodu ta' sitt xhur, il-kondizzjonijiet ta' dħul għal ċittadini ta' pajjiż terz għandhom ikunu dawn li ġejjin:

(a) ikunu fil-pussess ta' dokument jew dokumenti validi ta' vjaġġar li jawtorizzawhom jaqsmu l-fruntiera;

▼M4

(b) huma fil-pussess ta' viża valida, jekk rikjesta skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 tal-15 ta' Marzu 2001 li jelenka il-pajjiżi terzi ċ-ċittadini ta' liema għandu jkollhom fil-pussess tagħhom viżi meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk li ċ- ċittadini ta' liema huma eżenti minn dak ir-rekwiżit ([1]), ħlief meta jkunu detenturi ta' permess validu ta' residenza jew viża valida għal soġġorn fit-tul;

▼B

(ċ) jiġġustifikaw l-għan u l-kondizzjonijiet tas-soġġorn li jkunu bi ħsiebhom jagħmlu u jkollhom mezzi biżżejjed ta' sussistenza, kemm għall-perijodu tas-soġġorn li jkunu bi ħsiebhom jagħmlu kif ukoll għar-ritorn lejn il-pajjiż ta' l-oriġini tagħhom jew transitu lejn pajjiż terz fejn ikunu ċerti li ser jitħallew jidħlu, jew ikunu f'posizzjoni li jakkwistaw dawn il-mezzi legalment;

(d) ma jkunux persuni li għalihom ikun inħareġ allert fis-SIS sabiex jiġi miċħud id-dħul;

(e) mhumiex meqjusa bħala theddida għall-politika pubblika, is-sigurtà interna, is-saħħa pubblika jew ir-relazzjonijiet internazzjonali ta' xi Stat Membru partikolarment jekk l-ebda allert ma jkun inħareġ fid-*databases* nazzjonali ta' l-Istati Membri sabiex jiġi miċħud id-dħul għall-istess raġunijiet.

2. Lista mhix eżawrjenti ta' dokumenti ta' sostenn li l-gwardja tal-fruntiera jista' jitlob minn ċittadin ta' pajjiż terz sabiex jivverifika li l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 punt ċ huma sodisfatti hija inkluża fl-Anness I.

3. Il-mezzi ta' sussistenza għandhom jiġu valutati skond it-tul u l-għan tas-soġġorn u b'referenza għall-prezzijiet medji għall-ikel u l-irqad fl-Istat Membru jew Stati Membri konċernati, li għandu jiġi determinat f'akkomadazzjoni rħisa immultiplikata bin-numru ta' jiem ta' soġġorn.

Ammonti ta' referenza stabbiliti mill-Istati Membri għandhom ikunu nnotifikati lill-Kummissjoni skond l-Artikolu 34.

L-istima ta' mezzi suffiċjenti ta' sussitenza tista' tkun ibbażata fuq flus, *travellers cheques* u karti ta' kreditu li jkunu fil-pussess taċ-ċittadin ta' pajjiż terz. Dikjarazzjonijiet ta' persuni li jagħmlu tajjeb għalihom, fejn dawn id-dikjarazzjonijiet huma previsti mil-liġi nazzjonali u ittri ta' garanzija mill-ospitanti, kif definit mil-liġi nazzjonali, f'każ li ċ-ċittadin minn

([1]) ĠU L 81, 21.3.2001, p. 1.

▼B

pajjiż terz ikun qed joqgħod ma' persuna li tkun qed tospitah, jistgħu wkoll jikkostitwixxu evidenza ta' mezzi suffiċjenti ta' sussistenza.

4. B'deroga mill-paragrfu 1:

▼M4

(a) ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 iżda li jkunu detenturi ta' permess ta' residenza, viża għal soġġorn fit-tul jew viża għad-dħul mill-ġdid maħruġa minn wieħed mill-Istati Membri jew, fejn meħtieġ, permess ta' residenza jew viża għal soġġorn fit-tul u viża għad-dħul mill-ġdid, għandhom ikunu awtorizzati jidħlu fit-territorji ta' Stati Membri oħra għall-finijiet ta' tranżitu sabiex ikunu jistgħu jilħqu t-territorju tal-Istat Membru li jkun ħareġ il-permess ta' residenza, viża għal soġġorn fit-tul jew viża għad-dħul mill-ġdid, sakemm l-ismijiet tagħhom ma jkunux fuq il-listi nazzjonali ta' twissijiet tal-Istati Membri li tagħhom jkunu qegħdin jaqsmu l-fruntieri esterni u t-twissija tkun akkumpanjata b'istruzzjonijiet biex jiġi rifjutat id-dħul jew it-tranżitu.

▼B

(b) Ċittadini ta' pajjiż terz li jissodisfaw il-kondizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, ħlief għall-punt (b), u li jippreżentaw ruħhom fuq il-fruntiera jistgħu jitħallew jidħlu fit-territorji ta' l-Istati Membri, jekk tinħareġ viża fil-fruntiera skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 415/2003 tas-27 ta' Frar 2003 dwar il-kwistjoni tal-viżi fuq il-fruntiera, inkluż il-ħruġ ta' dawn il-viżi lil baħħara li qed jivjaġġaw ([1]).

Viżi maħruġa fil-fruntiera għandhom jiġu rreġistrati f'lista.

Jekk ma jkunx possibbli li titwaħħal viża fid-dokument, din għandha, b'mod ta' eċċezzjoni, titwaħħal fuq folja separata li tiddaħħal fid-dokument. F'każ bħal dan, għandu jintuża l-format uniformi għall-formoli biex titwaħħal viża, stabbilit bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 333/2002 tat-18 ta' Frar 2002 dwar format uniformi għall-formoli biex jitwaħħlu l-viżi maħruġa mill-Istati Membri lil persuni li għandhom dokumenti ta' l-ivvjaġġar mhux rikonoxxuti mill-Istati Membri li jħejju l-formola ([2]).

(ċ) Ċittadin(i) ta' pajjiż terz li ma jissodisfawx xi kondizzjoni waħda jew aktar imsemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu awtorizzati minn xi Stat Membru biex jidħlu fit-territorju tiegħu għal raġunijiet umanitarji, għal raġunijiet ta' interess nazzjonali jew minħabba obbligi internazzjonali. Meta ċ-ċittadin minn pajjiż terz konċernat ikun soġġett għal xi allert kif imsemmi fil-paragrafu 1 punt (d), l-Istat Membru li jkun qed jawtorizza d-dħul tiegħu/tagħha fit-territorju tiegħu għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra b'dan.

KAPITOLU II

Il-kontroll ta' fruntieri esterni u ċaħda tad-dħul

Artikolu 6

Twettiq ta' verifiki fuq il-fruntiera

1. Il-gwardji tal-fruntiera għandhom, fit-twettieq ta' dmirijiethom, jirrispettaw b'mod sħiħ id-dinjità umana.

Kwalunkwe miżura li tittieħed fit-twettieq ta' dmirijiethom għandha tkun proporzjonata għall-objettivi li tali miżuri jfittxu li jiksbu.

2. Fit-twettiq ta' verifiki fuq il-fruntiera, il-gwardji tal-fruntiera m'għandhomx jiddiskriminaw kontra persuni għal raġunijiet ta' sess, razza jew oriġini etnika, reliġjon jew twemmin, disabilità, età jew orjentazzjoni sesswali.

([1]) ĠU L 64, 7.3.2003, p. 1.
([2]) ĠU L 53, 23.2.2002, p. 4.

▼B

Artikolu 7

Verifiki fuq il-fruntiera fuq persuni f'punti ta' qsim tal-fruntiera

1. Moviment trans-konfini fi fruntieri esterni għandu jkun soġġett għal verifiki mill-gwardji tal-fruntiera. Il-verifiki għandhom jitwettqu skond dan il-kapitolu.

Il-verifiki jistgħu jkopru wkoll il-mezzi tat-trasport u l-oġġetti li jinsabu fil-pussess tal- persuni li jkunu qed jaqsmu l-fruntiera. Il-liġi ta' l-Istat Membru konċernat għandha tapplika għal kwalunkwe tiftix li jsir.

2. Il-persuni kollha għandhom jgħaddu minn verifika minima sabiex jiġu stabbiliti l-identitajiet tagħhom abbażi tal-produzzjoni jew il-preżentazzjoni tad-dokumenti ta' l-ivvjaġġar tagħhom. Tali verifika minima tikkonsisti f'verifika rapida u sempliċi, fejn ikun xieraq bl-użu ta' mezzi tekniċi u billi tkun ikkonsultata informazzjoni esklussivament dwar dokumenti misruqa, misapproprijati, mitlufa u invalidati fid-*databases* rilevanti, dwar il-validità tad-dokument li jawtorizza lid-detentur leġittimu li jaqsam il-fruntiera u dwar il-preżenza ta' sinjali ta' falsifikazzjoni jew kontrafazzjoni.

Il-verifika minima msemmija hawn fuq għandha tkun ir-regola għall-persuni li għandhom id-dritt Komunitarju għal moviment liberu.

Madankollu, fuq bażi mhux sistematika, meta jwettqu verifiki minimi fuq persuni li għandhom id-dritt Komunitarju għal moviment liberu, il-gwardji tal-fruntiera jistgħu jikkonsultaw id-*databases* nazzjonali u Ewropej sabiex jiżguraw li persuna ma tirrappreżentax theddida ġenwina, preżenti u suffiċjentement serja għas-sigurtà interna, il-politika pubblika, ir-relazzjonijiet internazzjonali ta' l-Istati Membri jew theddida għas-saħħa pubblika.

Il-konsegwenzi ta' tali konsultazzjonijiet m'għandhomx jipperikolaw id-dritt ta' dħul ta' persuni li għandhom id-dritt Komunitarju għal moviment liberu fit-territorju ta' l-Istat Membru konċernat kif hemm fid-Direttiva 2004/38/KE.

3. Mad-dħul u l-ħruġ, ċittadini ta' pajjiżi terz għandhom ikunu soġġetti għal verifika bir-reqqa.

(a) verifiki bir-reqqa mad-dħul għandhom jinkludu l-verifika tal-kondizzjonijiet li jirregolaw id-dħul stabbiliti fl-Artikolu 5(1) u, fejn hu applikabbli, ta' dokumenti li jawtorizzaw ir-residenza u l-eżerċizzju ta' attività professjonali. Dan għandu jinkludi eżami dettaljat ta' l-aspetti li ġejjin:

(i) il-verifika li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz huwa fil-pussess ta' dokument validu biex jaqsam il-fruntiera u li ma jkunx skada, u li d-dokument ikun akkumpanjat, fejn applikabbli, mill-viża jew permess ta' residenza meħtieġa;

(ii) l-iskrutinju bir-reqqa tad-dokument ta' l-ivvjaġġar għal sinjali ta' falsifikazzjoni jew kontrafazzjoni;

(iii) l-eżami tat-timbri tad-dħul u tal-ħruġ fuq id-dokument ta' l-ivvjaġġar taċ-ċittadin ta' pajjiż terz kkonċernat, sabiex ikun verifikat, billi jitqabblu d-dati tad-dħul u tal-ħruġ, li dik il-persuna ma tkunx diġà qabżet it-tul massimu ta' soġġorn awtorizzat fit-territorju ta' l-Istati Membri;

(iv) il-verifika dwar il-punti ta' tluq u destinazzjoni taċ-ċittadin ta' pajjiż terz konċernat u l-għan tas-soġġorn li bi ħsiebu jagħmel u, jekk meħtieġ, il-verifika tad-dokumenti ta' sostenn korrispondenti;

(v) il-verifika li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat għandu mezzi suffiċjenti ta' sussistenza għat-tul u l-għan tas-soġġorn li bi ħsiebu jagħmel, għar-ritorn tiegħu lejn il-pajjiż ta' oriġini jew transitu lejn pajjiż terz, li fihom huwa/hija j/tkun ċert/a li se t/jiġi ammess/a jew li jista'/tista' jikseb dawn il-mezzi b'mod leġittimu;

▼B

(vi) il-verifika li ċ-ċitttadin ta’ pajjiż terz konċernat, il-mezz ta’ trasport tiegħu/tagħha u l-oġġetti li jkun qed iġorr ma jkunux ser jipperikolaw il-politika pubblika, is-sigurtà interna, is-saħħa pubblika jew ir-relazzjonijiet internazzjonali ta’ kwalunkwe mill-Istati Membri. Verifika bħal din għandha tinkludi konsultazzjoni diretta tad-*data* u l-allerti dwar persuni u, fejn ikun hemm bżonn, l-oġġetti li jinsabu fl-SIS u fil-fajls nazzjonali tad-*data* u l-azzjoni li għandha tittieħed, jekk ikun hemm, bħala riżultat ta’ allert;

▼M2

(aa) jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikollu viża msemmija fl-Artikolu 5(1)(b), il-verifiki bir-reqqa għad-dħul għandhom jinkludu wkoll il-verifika tal-identità tad-detentur tal-viża u tal-awtentiċità tal-viża, billi tiġi kkonsultata s-Sistema tal-Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) skond l-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 767/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 dwar is-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) u l-iskambju ta' data bejn l-Istati Membri dwar viżi għal perjodu qasir (Regolament VIS) ([1]);

(ab) b'deroga, meta:

(i) ikun hemm traffiku tant intens li l-ħin ta' stennija fil-fruntieri jsir eċċessiv;

(ii) ir-riżorsi kollha f'termini ta' persunal, ta' faċilitajiet u ta' organizzazzjoni jkunu diġà ġew eżawriti; u

(iii) abbażi ta' evalwazzjoni, ma hemm l-ebda riskju relatat mas-sigurtà interna u l-immigrazzjoni illegali,

konsultazzjoni mal-VIS tista' titwettaq billi jintuża n-numru tal-isticker tal-viża f'kull każ u, fuq għażla każwali, in-numru tal-istiker tal-viża flimkien mal-verifika tal-marki tas-swaba'.

Madankollu, fil-każi kollha fejn hemm dubju dwar l-identitá tad-detentur tal-viża u/jew tal-awtentiċitá tal-viża, il-VIS għandha tiġi kkonsultata b'mod sistematiku billi jintuża n-numru tal-isticker tal-viża flimkien mal-verifika tal-marki tas-swaba'.

Din id-deroga tista' tiġi applikata biss fil-punti ta' qsim tal-fruntiera sakemm jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet imsemmija hawn fuq;

(ac) id-deċiżoni li ssir konsultazzjoni mal-VIS skond il-punt (ab) għandha tittieħed mill-gwardjan tal-fruntiera responsabbli mill-punt ta' qsim tal-fruntiera, jew minn livell ogħla.

L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lil Stati Membri oħrajn u lill-Kummissjoni b'tali deċiżjoni minnufih;

(ad) kull Stat Membru għandu, darba fis-sena, jittrasmetti rapport dwar l-applikazzjoni tal-punt (ab) lill-Parlament Ewropew u lill-Kummissjoni, li għandu jinkludi n-numru ta' ċittadini ta' pajjiż terz, li saritilhom verifika permezz tal-VIS billi ntuża n-numru tal-isticker tal-viża biss u t-tul tal-ħin ta' stennija msemmi fil-punt (ab)(i);

(ae) il-punti (ab) u (ac) għandhom japplikaw għal perjodu massimu ta' tliet snin, li jibda tliet snin wara li l-VIS tkun bdiet il-ħidmiet tagħha. Il-Kummissjoni għandha, qabel tmiem it-tieni sena tal-applikazzjoni tal-punti (ab) u (ac), tittrasmetti evalwazzjoni tal-implimentazzjoni tagħhom lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Abbazi ta' dik l-evalwazzjoni, il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill jista' jistieden lill-Kummissjoni sabiex tipproponi emendi xierqa għal dan ir-Regolament;

([1]) ĠU L 218, 13.8.2008, p. 60.

▼B

(b) verifiki bir-reqqa mal-ħruġ għandhom jinkludu:

(i) il-verifika li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun fil-pussess ta' dokument validu sabiex jaqsam il-fruntiera;

(ii) il-verifika tad-dokument ta' l-ivvjaġġar għal sinjali ta' falsifikazzjoni jew kontrafazzjoni;

(iii) meta possibbli, il-verifika li ċ-ċittadin ta' pajjiż terx mhux meqjus bħala theddida għall-politika pubblika, is-sigurtà interna jew ir-relazzjonijiet internazzjonali ta' kwalunkwe mill-Istati Membri.

(ċ) barra mill-verifiki msemmija f'punt (b), verifiki bir-reqqa mal-ħruġ jistgħu jinkludu wkoll:

(i) il-verifika li l-persuna hija fil-pussess ta' viża valida, jekk meħtieġ skond ir-Regolament (KE) Nru 539/2001, ħlief meta jkollhom permess ta' residenza validu; ►M2 tali verifika tista' tinkludi l-konsultazzjoni tal-VIS skond l-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 767/2008; ◄

(ii) il-verifika li l-persuna ma qabżitx it-tul massimu ta' soġġorn awtorizzat fit-territorju ta' l-Istati Membri;

(iii) konsultazzjoni ta' allerti dwar persuni u oġġetti inklużi fl-SIS u rapporti fil-fajls nazzjonali tad-*data*;

▼M2

(d) għall-finijiet tal-identifikazzjoni ta' kull persuna li jista' ma jkunx, jew ma jkunx għadu, jissodisfa l-kundizzjonijiet tad-dħul, waqfien jew residenza fit-territorju tal-Istati Membri, il-VIS tista' tiġi kkonsultata skond l-Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru 767/2008.

▼B

4. Meta jkunu jeżistu l-faċilitajiet u jekk mitlub miċ-ċittadin ta' pajjiż terz, dawn il-verifiki bir-reqqa għandhom jitwettqu f'żona li ma tkunx pubblika.

5. Ċittadin(i) ta' pajjiż terz li jkunu soġġetti għal verifika bir-reqqa fit-tieni linja għandhom jingħataw informazzjoni dwar l-għan u l-proċedura ta' tali verifika.

Din l-informazzjoni għandha tkun disponibbli fil-lingwi uffiċjali kollha ta' l-Unjoni u fil-lingwa/lingwi tal-pajjiż jew pajjiżi li jkollhom fruntiera ma' l-Istat Membru konċernat u għandha tindika li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jista' jitlob l-isem jew in-numru ta' identifikazzjoni tas-servizz tal-gwardji tal-fruntiera li jkunu qed iwettqu l-verifika bir-reqqa fit-tieni linja kif ukoll l-isem tal-punt ta' qsim tal-fruntiera u d-data ta' meta nqasmet il-fruntiera.

6. Verifiki fuq persuna li jkollha d-dritt Komunitarju għal moviment liberu għandhom jitwettqu skond id-Direttiva 2004/38/KE.

7. Regoli detaljati li jirregolaw l-informazzjoni li għandha tkun irreġistrata huma stabbiliti fl-Anness II.

Artikolu 8

Tnaqqis tal-verifiki fuq il-fruntiera

1. Verifiki fuq il-fruntiera fil-fruntieri esterni jistgħu jkunu mnaqqsa bħala riżultat ta' ċirkostanzi eċċezzjonali u mhux previsti. Tali ċirkostanzi eċċezzjonali u imprevedibbli jitqiesu li jkunu dawk meta avvenimenti imprevedibbli jwasslu għal tali intensità ta' traffiku li l-ħin ta' stennija fil-punt ta' qsim tal-fruntiera jsir eċċessiv, u r-riżorsi kollha jkunu ġew eżawriti fir-rigward tal-persunal, il-faċilitajiet u l-organizzazzjoni.

2. Fejn il-verifiki fuq il-fruntiera jkunu mnaqqsa skond il-paragrafu 1, il-verifiki fuq il-fruntiera fuq movimenti ta' dħul għandhom fil-prinċipju jieħdu prijorità fuq il-verifiki fuq il-fruntiera ta' movimenti ta' ħruġ.

▼B

Id-deċiżjoni li jkunu mnaqqsa l-verifiki għandha tittieħed mill-gwardja tal-fruntiera li jkollu l-kmand tal-punt ta' qsim tal-fruntiera.

Dan it-tnaqqis ta' verifiki għandu jkun temporanju, ikun adattat għaċ-ċirkostanzi li jiġġustifikawh u għandu jinbeda gradwalment.

3. F'każ illi l-verifiki fuq il-fruntiera jiġu mnaqqsa, il-gwardja tal-fruntiera għandu jittimbra d-dokumenti ta' l-ivvjaġġar ta' ċittadini ta' pajjiż terz kemm mad-dħul kif ukoll mal-ħruġ, skond l-Artikolu 10.

4. Kull Stat Membru għandu jibgħat darba fis-sena rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu lill-Parlament Ewropew u lill-Kummissjoni.

Artikolu 9

Korsiji separati u informazzjoni fuq tabelli

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu korsiji separati, b'mod partikolari f'punti ta' qsim tal-fruntieri ta' l-ajru parti sabiex iwettqu verifiki fuq persuni skond l-Artikolu 7. Dawn il-korsiji għandhom ikunu differenzjati permezz ta' tabelli li jġibu l-indikazzjonijiet stabbiliti fl-Anness III.

L-Istati Membri jistgħu jipprovdu korsiji separati fil-punti ta' qsim tal-fruntieri tal-baħar u ta' l-art tagħhom u fil-fruntieri bejn Stati Membri li ma japplikawx l-Artikolu 20 fil-fruntieri komuni tagħhom. It-tabelli li jkollhom l-indikazzjonijiet stabbiliti fl-Anness III għandhom jintużaw jekk l-Istati Membri jipprovdu korsiji separati f'dawn il-fruntieri.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li tali korsiji jkunu murija b'mod ċar permezz ta' tabelli, inkluż meta r-regoli li għandhom x'jaqsmu ma' l-użu tal-korsiji differenti ma jkunux applikati kif previst fil-paragrafu 4, sabiex ikunu żgurati l-aħjar livelli ta' fluss ta' persuni li jaqsmu l-fruntiera.

2. (a) Persuni li għandhom id-dritt Komunitarju għal moviment liberu huma intitolati li jużaw il-korsiji indikati fit-tabella fil-parti A ta' l-Anness III. Huma jistgħu wkoll jużaw il-korsiji indikati fit-tabella fil-parti B ta' l-Anness III.

b) Il-persuni l-oħra kollha għandhom jużaw il-korsiji indikati fit-tabella fil-parti B ta' l-Anness III.

L-indikazzjonijiet fuq it-tabelli msemmija fil-punti (a) u (b) jistgħu jkunu bil-lingwa jew bil-lingwi li kull Stat Membru jqis xierqa.

3. F'punti ta' qsim tal-fruntiera tal-baħar jew ta' l-art, l-Istati Membri jistgħu jisseparaw it-traffiku tal-vetturi f'korsiji differenti għall-vetturi ħfief u dawk tqal u xarabankijiet bl-użu ta' tabelli kif muri fl-Anness III, Parti Ċ.

L-Istati Membri jistgħu jvarjaw l-indikazzjonijiet fuq dawn it-tabelli fejn xieraq fid-dawl taċ-ċirkostanzi lokali.

4. Fil-każ ta' żbilanċ temporanju fil-flussi tat-traffiku f'xi punt ta' qsim tal-fruntiera partikolari, ir-regoli għall-użu ta' korsiji differenti jistgħu ma jkunux applikati mill-awtoritajiet kompetenti għat-tul ta' żmien meħtieġ biex dan l-iżbilanċ jiġi eliminat.

5. L-adattament tat-tabelli eżistenti għad-disposizzjonijiet tal-paragrafi 1, 2 u 3 għandu jitlesta sal-31 ta' Mejju 2009. Fejn Stati Membri jissostitwixxu tabelli eżistenti jew iwaħħlu oħrajn ġodda qabel dik id-data, huma għandhom jimxu ma' l-indikazzjonijiet minimi previsti f'dawk il-paragrafi.

▼B

Artikolu 10

Ittimbrar tad-dokumenti ta' l-ivvjaġġar taċ-ċittadini ta' pajjiż terz

1. Id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar ta' ċittadini ta' pajjiż terz għandhom jiġu ttimbrati b'mod sistematiku mad-dħul u l-ħruġ. B'mod partikolari timbru tad-dħul jew ħruġ għandu jsir fuq:

(a) id-dokumenti li fuqhom ikollhom viża valida, u li jippermettu lil ċittadini ta' pajjiż terz jaqsmu l-fruntiera;

(b) id-dokumenti li jippermettu lil ċittadini ta' pajjiż terz, li tkun inħarġitilhom viża fuq il-fruntiera minn Stat Membru biex jaqsmu l-fruntiera;

(ċ) id-dokumenti li jippermettu lil ċittadini ta' pajjiż terz li m'humiex soġġetti għall-ħtieġa ta' viża biex jaqsmu l-fruntiera.

2. Id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar ta' ċittadini ta' pajjiż terz li huma membri tal-familja ta' ċittadin ta' l-Unjoni li għalihom tapplika d-Direttiva 2004/38/KE, iżda li ma jippreżentawx il-karta ta' residenza prevista fl-Artikolu 10 ta' dik id-Direttiva, għandhom jiġu ttimbrati mad-dħul jew mal-ħruġ.

Id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar ta' ċittadini ta' pajjiż terz li huma membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiż terz li għandhom id-dritt Komunitarju għal moviment liberu, iżda li ma jippreżentawx il-karta ta' residenza prevista fl-Artikolu 10 tad-Direttiva 2004/38/KE, għandhom jiġu ttimbrati mad-dħul jew mal-ħruġ.

3. M'għandu jkun hemm l-ebda timbru ta' dħul jew ta' ħruġ:

(a) fuq id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar ta' Kapijiet ta' Stat u dinjitarji li l-wasla tagħhom tkun ġiet imħabbra bil-quddiem uffiċjalment permezz tal-kanali diplomatiċi;

(b) fuq liċenzji ta' bdoti jew ċertifikati ta' membri ta' l-ekwipaġġ ta' l-ajru;

(ċ) fuq dokumenti ta' l-ivvjaġġar ta' baħħara li huma preżenti fit-territorju ta' Stat Membru biss meta l-bastiment tagħhom jidħol f'port u jkunu fiż-żona tal-port fejn daħal il-bastiment;

(d) fuq id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar ta' l-ekwipaġġ u l-passiġġieri ta' bastimenti tal-kruċiera li mhumiex soġġetti għall-verifiki fuq il-fruntiera skond il-punt 3.2.3 ta' l-Anness VI;

(e) fuq dokumenti li jippermettu liċ-ċittadini ta' Andorra, Monako u San Marino jaqsmu l-fruntiera.

Eċċezzjonalment, fuq talba ta' ċittadin ta' pajjiż terz, jista' ma jsirx timbru ta' dħul jew ta' ħruġ, jekk it-timbru jista' jikkawża diffikultajiet serji għal dik il-persuna. F'dak il-każ, id-dħul jew il-ħruġ għandu jkun irreġistrat fuq folja separata bl-indikazzjoni ta' l-isem u n-numru tal-passaport. Din il-folja għandha tingħata liċ-ċittadin ta' pajjiż terz.

4. L-arranġamenti prattiċi għall-ittimbrar jinstabu fl-Anness IV.

5. Kull meta jkun possibbli, iċ-ċittadini ta' pajjiż terz għandhom ikunu informati bl-obbligu tal-gwardja tal-fruntiera li jittimbra d-dokument ta' l-ivvjaġġar tagħhom mad-dħul u mal-ħruġ, anke meta l-verifiki jiġu mnaqqsa skond l-Artikolu 8.

6. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sat-tmiem ta' l-2008 dwar l-operat tad-disposizzjonijiet dwar l-ittimbrar tad-dokumenti ta' l-ivvjaġġar.

▼B

Artikolu 11

Preżunzjonijiet fir-rigward tat-twettiq tal-kondizzjonijiet tat-tul ta' soġġorn

1. Jekk id-dokument ta' l-ivvjaġġar ta' ċittadin ta' pajjiż terz ma jkollux timbru tad-dħul, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jistgħu jassumu li d-detentur ma jissodisfax, jew ma għadux jissodisfa, il-kondizzjonijiet ta' tul ta' soġġorn applikabbli fl-Istat Membru konċernat.

2. Il-preżunzjoni fil-paragrafu 1 tista' tiġi ribattuta meta ċittadin ta' pajjiż terz, bi kwalunkwe mezz, jipprovdi evidenza kredibbli bħal biljetti ta' trasport jew prova tal-preżenza tiegħu jew tagħha barra mit-territorju ta' l-Istati Membri, li turi li hu jew hi rrispetta(t) il-kondizzjonijiet li jirrelataw mat-tul ta' soġġorn qasir.

F'dawn il-każijiet:

(a) meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jinsab fit-territorju ta' l-Istati Membri li japplikaw l-*acquis* ta' Schengen b'mod sħiħ, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jindikaw, skond il-liġi u l-prattika nazzjonali, fid-dokument ta' l-ivvjaġġar taċ-ċittadin ta' pajjiż terz id-data u l-post fejn il-persuna qasmet il-fruntiera esterna ta' wieħed mill-Istati Membri li japplikaw l-*acquis* ta' Schengen bis-sħiħ;

(b) meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jinsab fit-territorju ta' Stat Membru li fir-rigward tiegħu ma tteħditx id-deċiżjoni kkontemplata fl-Artikolu 3(2) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-2003, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jindikaw, skond il-liġi u l-prattika nazzjonali, fid-dokument ta' l-ivvjaġġar taċ-ċittadin ta' pajjiż terz id-data u l-post fejn il-persuna qasmet il-fruntiera esterna ta' dak l-Istat Membru.

Minbarra l-indikazzjonijiet imsemmija f'(a) u (b), tista' tingħata formola kif muri fl-Anness VIII liċ-ċittadin ta' pajjiż terz.

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lil xulxin u lill-Kummissjoni u lis-Segretarjat tal-Kunsill bil-prattiki nazzjonali tagħhom rigward l-indikazzjoni msemmija f'dan l-Artikolu.

3. Jekk il-preżunzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ma tkunx ribattuta, iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jista' jiġi imkeċċi mill-awtoritajiet kompetenti mit-territorju ta' l-Istat Membru kkonċernat.

Artikolu 12

Sorveljanza fuq il-fruntiera

1. L-għan ewlieni tas-sorveljanza tal-fruntieri għandu jkun biex ma jitħalliex li jsir il-qsim mhux awtorizzat tal-fruntiera, sabiex tiġi miġġielda l-kriminalità trans-konfinali u biex jittieħdu miżuri kontra persuni li jkunu qasmu l-fruntiera b'mod illegali.

2. Il-gwardji tal-fruntiera għandhom jużaw unitajiet stazzjonarji jew mobbli biex iwettqu s-sorveljanza tal-fruntieri.

Din is-sorveljanza għandha sseħħ b'tali mod li ma tħallix u tiskoraġġixxi persuni milli jevitaw il-verifiki f'punti ta' qsim tal-fruntiera.

3. Is-sorveljanza bejn punti ta' qsim tal-fruntiera għandha titwettaq minn gwardji tal-fruntiera li n-numru u l-metodi tagħhom għandhom jiġu adattati għar-riskji u t-theddid eżistenti jew previsti. Hija għandha tinvolvi bdil frekwenti u għall-għarrieda tal-perijodi ta' sorveljanza, sabiex qsim mhux awtorizzat tal-fruntiera jkun dejjem f'riskju li jinqabad.

4. Is-sorveljanza għandha ssir permezz ta' unitajiet stazzjonarji jew mobbli li jwettqu dmirijiethom permezz ta' rondi jew billi jistazzjonaw irwieħhom f'postijiet magħrufa li huma jew huma meqjusa sensittivi, bl-għan li b'din is-sorveljanza jinqabdu individwi li jkunu qed jaqsmu l-fruntiera illegalment. Is-sorveljanza tista' titwettaq ukoll b'mezzi tekniċi, inklużi dawk elettroniċi.

▼M1

5. Jistgħu jiġu adottati miżuri addizzjonali li jirregolaw is-sorveljanza. Dawk il-miżuri huma imfassla sabiex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 33(2).

▼B

Artikolu 13

Ċaħda tad-dħul

1. Ċittadin ta’ pajjiż terz li ma jissodisfax il-kondizzjonijiet ta’ dħul kollha stabbiliti fl-Artikolu 5(1) u li mhux wieħed mill-kategoriji ta’ persuni msemmija fl-Artikolu 5(4) għandu jiġi mċaħħad milli jidħol fit-territorji ta’ l-Istati Membri. Dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta’ disposizzjonijiet speċjali dwar id-dritt ta’ l-asil u l-protezzjoni internazzjonali jew il-ħruġ ta’ viżi għal soġġorn twil.

2. Id-dħul jista’ jiġi miċħud biss b’deċiżjoni sostanzjata li tagħti r-raġunijiet preċiżi għaċ-ċaħda. Id-deċiżjoni għandha tittieħed minn awtorità li tingħata s-setgħa mil-liġi nazzjonali. Hi għandha tidħol fis-seħħ immedjatament.

Id-deċiżjoni sostanzjata li ssemmi r-raġunijiet preċiżi għaċ-ċaħda tingħata permezz ta’ formola standard, skond fl-Anness V, Parti B, miktuba mill-awtorità li ngħatat is-setgħa mil-liġi nazzjonali biex tiċħad id-dħul. Il-formola standard mimlija għandha tingħata liċ-ċittadin ta’ pajjiż terz konċernat, li għandu jirrikonoxxi li jkun irċieva d-deċiżjoni li tiċħad id-dħul permezz ta’ dik il-formola.

3. Persuni li jkun mċaħħda d-dħul għandu jkollhom id-dritt ta’ appell. L-appelli għandhom isiru skond il-liġi nazzjonali. Indikazzjoni bil-miktub dwar il-punti ta’ kuntatt li jistgħu jipprovdu informazzjoni dwar rappreżentanti kompetenti biex jaġixxu f’isem iċ-ċittadin ta’ pajjiż terz skond il-liġi nazzjonali għandha wkoll tingħata liċ-ċittadin ta’ pajiż terz.

L-applikazzjoni għal appell m’għandiex ikollha l-effett li tissospendi d-deċiżjoni li tiċħad id-dħul.

Mingħajr preġudizzju għal xi kumpens mogħti skond il-liġi nazzjonali, iċ-ċittadin ta’ pajjiż terz konċernat għandu jkun intitolat għal korrezzjoni tat-timbru tad-dħul ikkanċellat, u għal kwalunkwe kanċellazzjoni jew addizzjoni li tkun saret, mill-Istat Membru li jkun ċaħad id-dħul jekk l-appell jikkonkludi li d-deċiżjoni biex jiġi miċħud id-dħul ma kinitx fondata.

4. Il-gwardji tal-fruntieri għandhom jiżguraw li ċittadin ta’ pajjiż terz li ġie miċħud lilu d-dħul ma jidħolx fit-territorju ta’ l-Istat Membru konċernat.

5. L-Istati Membri għandhom jiġbru l-istatistika dwar in-numru ta’ persuni li jkun ġie miċħud lilhom id-dħul, ir-raġunijiet għaċ-ċaħda, iċ-ċittadinanza tal-persuni miċħuda u t-tip ta’ fruntiera (art, ajru, baħar) li fiha kien miċħud id-dħul. L-Istati Membri għandhom jibagħtu din l-istatistika darba fis-sena lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika kull sentejn ġabra ta’ l-istatistika pprovduta mill-Istati Membri.

6. Regoli dettaljati li jirregolaw id-dħul miċħud jingħataw fl-Anness V, Parti A.

▼B

KAPITOLU III

Persunal u riżorsi għall-kontrolli fuq il-fruntiera u l-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri

Artikolu 14

Persunal u riżorsi għall-kontrolli fuq il-fruntiera

L-Istati Membri għandhom iħaddmu persunal u riżorsi xierqa u f'numri suffiċjenti sabiex iwettqu kontrolli fuq il-fruntieri esterni, skond l-Artikoli 6 sa 13, b'tali mod li jkun żgurat livell effiċjenti, għoli u uniformi ta' kontrolli fil-fruntieri esterni tagħhom.

Artikolu 15

Implimentazzjoni tal-kontrolli

1. Il-kontrolli tal-fruntiera previsti fl-Artikoli 6 sa 13 għandhom jitwettqu mill-gwardji nazzjonali skond id-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u l-liġi nazzjonali.

Fit-twettiq ta' dawn il-kontrolli fuq il-fruntiera, is-setgħat biex jinbdew proċedimenti kriminali mogħtija lill-gwardji tal-fruntiera mil-liġi nazzjonali u li jaqgħu barra mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament m'għandhomx jiġu affettwati.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi l-gwardji tal-fruntiera jkunu professjonisti speċjalizzati u mħarrġa tajjeb. L-Istati Membri għandhom iħeġġu lill-gwardji tal-fruntiera biex jitgħallmu l-lingwi, b'mod partikolari dawk meħtieġa għat-twettiq tal-kompiti tagħhom.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni l-lista ta' servizzi nazzjonali responsabbli għall-kontrolli fuq il-fruntiera taħt il-liġi nazzjonali tagħhom skond l-Artikolu 34.

3. Biex jikkontrollaw il-fruntieri b'mod effettiv, kull Stat Membru għandu jiżgura li jkun hemm kooperazzjoni mill-qrib u kontinwa bejn is-servizzi nazzjonali tiegħu responsabbli għall-kontrolli fuq il-fruntiera.

Artikolu 16

Kooperazzjoni bejn l-Istati Membri

1. L-Istati Membri għandhom jassistu lil xulxin u għandhom iżommu kooperazzjoni kontinwa u mill-qrib bil-ħsieb li jkun hemm implimentazzjoni effettiva tal-kontrolli fuq il-fruntiera, skond l-Artikoli 6 sa 15. Huma għandhom jiskambjaw l-informazzjoni rilevanti kollha.

2. Il-kooperazzjoni operattiva bejn l-Istati Membri fil-qasam ta' l-amministrazzjoni tal-fruntieri esterni għandha tiġi koordinata mill-Aġenzija Ewropea għall-Amministrazzjoni tal-Kooperazzjoni Operattiva fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri (minn hawn 'il quddiem “l-Aġenzija”) stabbilita mir-Regolament (KE) Nru 2007/2004.

3. Mingħajr preġudizzju għall-kompetenzi ta' l-Aġenzija, l-Istati Membri jistgħu jibqgħu jikkooperaw f'livell operattiv ma' Stati Membri oħra u/jew pajjiżi terzi fil-fruntieri esterni, inkluż l-iskambju ta' uffiċjali ta' kollegament, fejn tali kooperazzjoni tikkomplimenta l-azzjoni ta' l-Aġenzija.

L-Istati Membri għandhom jastjenu minn kwalunkwe attività li tista' tipperikola l-funzjonament ta' l-Aġenzija jew il-kisba ta' l-objettivi tagħha.

L-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Aġenzija dwar din il-kooperazzjoni operattiva msemmija fl-ewwel subparagrafu.

4. L-Istati Membri għandhom jipprovdu taħriġ dwar ir-regoli tal-kontrolli fuq il-fruntiera kif ukoll dwar id-drittijiet fundamentali. F'dan

▼B

ir-rigward, għandu jittieħed kont ta' l-istandards komuni tat-taħriġ kif stabbiliti u żviluppati aktar mill-Aġenzija.

Artikolu 17

Kontrolli konġunti

1. L-Istati Membri li ma japplikawx l-Artikolu 20 għall-fruntieri ta' l-art komuni tagħhom jistgħu, sad-data ta' l-applikazzjoni ta' dak l-Artikolu, b'mod konġunt jikkontrollaw dawk il-fruntieri komuni, f'liema każ persuna tista' tiġi mwaqqfa darba biss sabiex isirulha l-verifiki tad-dħul u tal-ħruġ, mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltà individwali ta' l-Istati Membri li tirriżulta mill-Artikoli 6 sa 13.

Għal dan il-għan, l-Istati Membri jistgħu jikkonkludu bejniethom arranġamenti bilaterali.

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bl-arranġamenti konklużi skond il-paragrafu 1.

KAPITOLU IV

Regoli speċifiċi għall-verifiki fuq il-fruntiera

Artikolu 18

Regoli speċifiċi għal tipi differenti ta' fruntiera u l-mezzi differenti ta' trasport użati biex jinqasmu l-fruntieri esterni

Ir-regoli speċifiċi stabbiliti fl-Anness VI għandhom japplikaw għall-verifiki mwettqa fit-tipi differenti ta' fruntiera u l-mezzi differenti ta' trasport użati biex jinqasmu l-punti ta' qsim tal-fruntieri.

Dawk ir-regoli speċifiċi jista' jkollhom derogi mill-Artikoli 5 u 7 sa 13.

Artikolu 19

Regoli speċifiċi għall-verifiki fuq ċerti kategoriji ta' persuni

1. Ir-regoli speċifiċi stabbiliti fl-Anness VII għandhom japplikaw għall-verifiki fuq il-kategoriji ta' persuni li ġejjin:

(a) Kapijiet ta' Stat u membri tad-delegazzjoni tagħhom;

(b) bdoti ta' l-ajru u membri oħra ta' l-ekwipaġġ;

(ċ) baħħara;

(d) żammiema ta' passaporti diplomatiċi, uffiċjali jew tas-servizz u membri ta' organizzazzjonijiet internazzjonali;

(e) ħaddiema trans-konfini;

(f) minorenni.

Dawk ir-regoli speċifiċi jista' jkollhom derogi mill-Artikoli 5 u 7 sa 13.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-karti mudell maħruġa mill-Ministeri tagħhom lill-membri akkreditati tal-missjonijiet diplomatiċi u r-rappreżentazzjonijiet konsulari u lill-membri tal-familji tagħhom skond l-Artikolu 34.

▼B

TITOLU III

FRUNTIERI INTERNI

KAPITOLU I

Tneħħija ta' kontrolli fuq il-fruntieri fil-fruntieri interni

Artikolu 20

Qsim tal-fruntieri interni

Fruntieri interni jistgħu jinqasmu minn kull punt mingħajr ma jsiru verifiki fuq il-fruntiera fuq persuni, tkun xi tkun iċ-ċittadinanza tagħhom.

Artikolu 21

Verifiki fit-territorju

It-tneħħija tal-kontrolli tal-fruntieri fil-fruntieri interni m'għandhiex taffettwa:

(a) l-eżerċizzju ta' setgħat ta' pulizija mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri taħt il-liġi nazzjonali, safejn l-eżerċizzju ta' dawn is-setgħat ma jkollux effett ekwivalenti għal verifiki fuq il-fruntiera; dan japplika wkoll f'żoni tal-fruntiera. Fis-sens ta' l-ewwel sentenza l-eżerċizzju ta' setgħat ta' pulizija ma jistax, b'mod partikolari, ikun ikkunsidrat ekwivalenti għall-eżerċizzju ta' kontrolli fuq il-fruntiera meta l-miżuri ta' pulizija:

   (i) ma jkollhomx bħala objettiv il-kontrolli fuq il-fruntiera,

   (ii) ikunu bbażati fuq informazzjoni u esperjenza ġenerali ta' pulizija dwar theddid possibbli għas-sigurtà pubblika u jkunu mmirati, b'mod partikolari, biex jiġġieldu l-kriminalità transkonfini,

   (iii) huma maħsuba u mwettqa b'mod li huwa differenti b'mod ċar minn verifiki sistematiċi fuq persuni fil-fruntieri esterni,

   (iv) huma mwettqa abbażi ta' verifiki saltwarji;

(b) il-verifiki ta' sigurtà fuq persuni mwettqa f'portijiet u ajruporti mill-awtoritajiet kompetenti taħt il-liġi ta' kull Stat Membru, minn uffiċjali tal-port jew ajruport jew trasportaturi, basta li tali verifiki jitwettqu wkoll fuq persuni li jivvjaġġaw fi Stat Membru;

(ċ) il-possibbiltà għal Stat Membru li jipprovdi, permezz ta' liġi, għal obbligu li wieħed ikun fil-pussess jew iġorr miegħu karti u dokumenti;

(d) l-obbligu ta' ċittadini ta' pajjiż terz li jirrapportaw il-preżenza tagħhom fit-territorju ta' kwalunkwe Stat Membru skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 22 tal-Konvenzjoni ta' Schengen.

Artikolu 22

Tneħħija ta' ostakoli għat-traffiku f'punti ta' qsim stradali fi fruntieri interni

L-Istati Membri għandhom ineħħu kull ostakolu għaċ-ċirkolazzjoni fluwida tat-traffiku fi fruntieri interni, b'mod partikolari kwalunkwe limitu ta' veloċità li ma jkunx ibbażat b'mod esklussiv fuq konsiderazzjonijiet ta' sigurtà stradali.

Fl-istess waqt, l-Istati Membri għandhom ikunu ppreparati biex jipprovdu għal faċilitajiet għal verifiki f'każ li jerġgħu jiddaħħlu kontrolli fuq il-fruntieri interni.

▼B

KAPITOLU II

Dħul mill-ġdid temporanju ta' kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni

Artikolu 23

Introduzzjoni temporanja mill-ġdid ta' kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni

1. Meta jkun hemm theddida serja għall-politika pubblika jew għas-sigurtà interna, Stat Membru jista' b'mod eċċezzjonali jerġa' jdaħħal il-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni tiegħu għal perijodu limitat ta' mhux aktar minn 30 jum jew għat-tul prevedibbli tat-theddida serja jekk it-tul tagħha jaqbeż il-perijodu ta' 30 jum, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 24 jew, f'każijiet urġenti, skond dik stabbilita fl-Artikolu 25. Il-kamp ta' applikazzjoni u t-tul ta' żmien ta' l-introduzzjoni mill-ġdid tal-kontroll fuq il-fruntiera fuq il-fruntieri interni m'għandux jaqbeż dak li hu strettament neċessarju b'risposta għat-theddida serja.

2. Jekk it-theddida serja għall-politika pubblika jew għas-sigurtà interna tippersisti 'l hinn mill-perijodu ta' żmien previst fil-paragrafu 1, l-Istat Membru jista' jtawwal il-kontrolli fuq il-fruntiera għall-istess raġunijiet bħal dawk imsemmija fil-paragrafu 1 u, waqt li jieħu kont ta' kwalunkwe element ġdid, għal perijodi li jiġġeddu sa mhux aktar minn 30 jum, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 26.

Artikolu 24

Proċedura f'każ ta' avvenimenti prevedibbli

1. Jekk Stat Membru jkun qed jippjana li jerġa' jdaħħal il-kontrolli fuq il-fruntiera taħt l-Artikolu 23(1), huwa għandu mill-aktar fis jinnotifika lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni għaldaqstant, u għandu jagħti l-informazzjoni li ġejja hekk kif din tkun disponibbli:

(a) ir-raġunijiet għall-introduzzjoni mill-ġdid proposta, b'dettalji dwar l-avvenimenti li jikkostitwixxu theddida serja għall-politika pubblika jew għas-sigurtà interna;

(b) il-kamp ta' applikazzjoni għall-introduzzjoni mill-ġdid proposta, filwaqt li jispeċifika fejn il-kontrolli fuq il-fruntiera ser jerġgħu jiddaħħlu;

(ċ) l-ismijiet tal-punti ta' qsim awtorizzati;

(d) id-data u t-tul ta' żmien għall-introduzzjoni mill-ġdid proposta;

(e) fejn ikun il-każ, il-miżuri li għandhom jittieħdu mill-Istati Membri l-oħra.

2. Wara n-notifika mill-Istat Membru konċernat, u minħabba l-konsultazzjoni prevista fil-paragrafu 3, il-Kummissjoni tista' toħroġ opinjoni mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 64(1) tat-Trattat.

3. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, kif ukoll l-opinjoni li l-Kummissjoni tista' tagħti skond il-paragrafu 2, għandhom ikunu s-suġġett ta' konsultazzjonijiet bejn l-Istat Membru li jkun qed jippjana li jerġa' jintroduċi l-kontrolli fuq il-fruntiera, l-Istati Membri l-oħra fi ħdan il-Kunsill u l-Kummissjoni, bil-ħsieb li tkun organizzata, fejn xieraq, kooperazzjoni reċiproka bejn l-Istati Membri u biex tkun eżaminata l-proporzjonalità tal-miżuri ma' l-avveniment li jkun wassal għal-introduzzjoni mill-ġdid tal-kontrolli fuq il-fruntiera u t-theddid għall-politika pubblika jew is-sigurtà interna.

4. Il-konsultazzjoni msemmija f'paragrafu 3 għandha sseħħ mill-inqas ħmistax-il jum qabel id-data li fiha jkun ippjanat li jerġgħu jiġu introdotti l-kontrolli fuq il-fruntiera.

▼B

Artikolu 25

Proċedura għal każijiet li jeħtieġu azzjoni urġenti

1. Jekk konsiderazzjonijiet ta' politika pubblika jew sigurtà interna ta' Stat Membru jeħtieġu azzjoni urġenti, l-Istat Membru konċernat jista' b'mod eċċezzjonali u immedjatament jintroduċi mill-ġdid il-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni.

2. L-Istat Membru li jerġa' jintroduċi l-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni tiegħu għandu jinnotifika lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar dan, mingħajr dewmien, u għandu jagħti l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 24(1) u r-raġunijiet li jiġġustifikaw l-użu ta' din il-proċedura.

Artikolu 26

Proċedura sabiex jiġu estiżi l-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni

1. L-Istati Membri jistgħu biss jestendu l-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni skond id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 23(2) wara li jkunu nnotifikaw lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni.

2. L-Istat Membru li jkun qed jippjana li jestendi l-kontrolli fuq il-fruntiera għandu jagħti lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni l-informazzjoni rilevanti kollha dwar ir-raġunijiet għall-estensjoni tal-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni. Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 24(2) għandhom japplikaw.

Artikolu 27

Informazzjoni lill-Parlament Ewropew

L-Istat Membru konċernat jew, fejn xieraq, il-Kunsill għandhom jinfurmaw lill-Parlament Ewropew malajr kemm jista' jkun bil-miżuri meħuda taħt l-Artikoli 24, 25 u 26. Sa mit-tielet estensjoni konsekuttiva skond l-Artikolu 26, l-Istat Membru konċernat għandu, jekk ikun mitlub, jirrapporta lill-Parlament Ewropew dwar il-bżonn ta' kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni.

Artikolu 28

Disposizzjonijiet li għandhom japplikaw meta l-kontrolli fuq il-fruntiera jiġu introdotti mill-ġdid fil-fruntieri interni

Fejn jerġgħu jiġu introdotti kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni, id-disposizzjonijiet rilevanti fit-Titolu II għandhom japplikaw mutatis mutandis.

Artikolu 29

Rapport dwar l-introduzzjoni mill-ġdid ta' kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni

L-Istat Membru li jkun introduċa mill-ġdid il-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni skond l-Artikolu 23 għandu jikkonferma d-data ta' meta dawn il-kontrolli jitneħħew u, fl-istess waqt jew ftit wara, għandu jippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni dwar l-introduzzjoni mill-ġdid tal-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni, filwaqt li jiddeskrivi, b'mod partikolari, l-operat tal-verifiki u l-effikaċja ta' introduzzjoni mill-ġdid tal-kontrolli fuq il-fruntiera.

▼B

Artikolu 30

Informazzjoni lill-pubbliku

Id-deċiżjoni li jerġgħu jiġu introdotti l-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni għandha tittieħed b'mod trasparenti u l-pubbliku għandu jkun mgħarraf bis-sħiħ biha, sakemm ma jkunx hemm raġunijiet ta' siġurtà sovrastanti sabiex dan ma jsirx.

Artikolu 31

Kunfidenzjalità

Fuq it-talba ta' l-Istat Membru konċernat, l-Istati Membri l-oħra, il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni għandhom jirrispettaw il-kunfidenzjalità ta' l-informazzjoni li tkun ingħatat b'konnessjoni ma' l-introduzzjoni mill-ġdid u l-estensjoni tal-kontrolli fuq il-fruntiera u r-rapport li jkun tfassal skond l-Artikolu 29.

TITOLU IV

DISPOSIZZJONIJIET FINALI

▼M1

Artikolu 32

Emendament ta' l-Annessi

L-Annessi III, IV u VIII għandhom jiġu emendati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 33(2).

▼B

Artikolu 33

Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun megħjuna minn kumitat, minn hawn 'il quddiem "*il-Kumitat*".

▼M1

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5(a) (1)-(4), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kont meħud tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

▼B

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu.

▼M1

___

▼B

Artikolu 34

Notifiki

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kumissjoni dwar:

(a) il-lista ta' permessi ta' residenza,

(b) il-lista tal-punt ta' qsim tal-fruntiera tagħhom,

(ċ) l-ammonti ta' referenza meħtieġa għall-qsim tal-fruntieri esterni tagħhom stabbiliti kull sena mill-awtoritajiet nazzjonali,

(d) il-lista tas-servizzi nazzjonali responsabbli mill-kontroll fuq il-fruntieri,

(e) kampjun tal-karti mudell maħruġa mill-Ministeri ta' l-Affarijiet Barranin.

▼B

2. Il-Kummissjoni għandha tagħmel l-informazzjoni nnotifikata f'konformità mal-paragrafu 1 disponibbli għall-Istati Membri u l-pubbliku permezz tal-pubblikazzjoni fis-serje C tal-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea u b'mezzi xierqa oħra.

Artikolu 35

Traffiku lokali fuq il-fruntiera

Dan ir-Regolament għandu jkun mingħajr preġudizzju għar-Regoli Komunitarji dwar it-traffiku lokali fuq il-fruntiera u għal xi ftehim bilaterali eżistenti dwar it-traffiku lokali fuq il-fruntiera.

Artikolu 36

Ceuta u Melilla

Id-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament m'għandhomx jaffettwaw ir-regoli speċjali li japplikaw għall-bliet ta' Ceuta u Melilla, kif definit fid-Dikjarazzoni tar-Renju ta' Spanja dwar il-bliet ta' Ceuta u Melilla fl-Att Finali għall-Ftehim dwar l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja mal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 ([1]).

Artikolu 37

Notifika ta' informazzjoni mill-Istati Membri

Sas-26 ta' Ottubru 2006, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bid-disposizzjonijiet nazzjonali li għandhom x'jaqsmu ma' l-Artikolu 21(ċ) u (d), il-penali kif imsemmija fl-Artikolu 4(3) u l-arranġamenti bilaterali konklużi skond l-Artikolu 17(1). Tibdiliet sussegwenti għal dawn id-disposizzjonijiet għandhom jiġu nnotifikati fi żmien ħamest ijiem ta' xogħol.

L-informazzjoni nnotifikata mill-Istati Membri għandha tiġi pubblikata fis-serje C tal-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 38

Rapport dwar l-applikazzjoni tat-Titolu III

Il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, sat-13 ta' Ottubru 2009, rapport dwar l-applikazzjoni tat-Titolu III.

Il-Kummissjoni għandha tagħti attenzjoni partikolari għal kwalunkwe diffikultà li tirriżulta mill-introduzzjoni mill-ġdid ta' kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni. Fejn hu xieraq, hija għandha tippreżenta proposti mmirati sabiex dawn id-diffikultajiet jiġu solvuti.

Artikolu 39

Revoki

1. L-Artikoli 2 sa 8 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 għandhom jiġu revokati b'effett mit-13 ta' Ottubru 2006.

2. Dawn li ġejjin għandhom jiġu revokati b'effett mid-data msemmija f'paragrafu 1:

(a) il-Manwal Komuni, inklużi l-annessi tiegħu;

(b) id-deċiżjonijiet tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen tas-26 ta' April 1994 (SCH/Com-ex (94), 1 rev 2), tat-22 ta' Diċembru 1994 (SCH/

([1]) ĠU L 239, 22.9.2000, p. 73.

▼B

Com-ex (94)17, rev. 4) u ta' l-20 ta' Diċembru 1995 (SCH/Com-ex (95) 20, rev. 2);

(ċ) l-Anness 7 għall-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni;

(d) ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 790/2001 ta' l-24 ta' April 2001 dwar is-setgħat ta' implimentazzjoni tal-Kunsill fir-rigward ta' ċerti disposizzjonijiet dettaljati u proċeduri prattiċi għat-twettiq ta' kontrolli tal-fruntiera u tas-sorveljanza ([1]);

(e) id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/581/KE tad-29 ta' April 2004 li tiddetermina l-indikazzjonijiet minimi li għandhom jintużaw fuq tabelli f'punti ta' qsim fuq il-frunteri esterni ([2]);

(f) id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/574/KE tad-29 ta' April 2004 li temenda l-Manwal Komuni ([3]);

(g) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2133/2004 tat-13 ta' Diċembru 2004 dwar il-ħtieġa li l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jittimbraw sistematikament id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar ta' ċittadini ta' pajjiż terz meta jaqsmu l-fruntieri esterni ta' l-Istati Membri u li jemenda d-disposizzjonijiet tal-Konvenzjoni li timplimenta l-ftehim ta' Schengen u l-Manwal Komuni għal dan il-għan ([4]).

3. Referenzi għall-Artikoli li tħassru u l-istrumenti li ġew revokati għandhom jinftiehmu bħala referenzi għal dan ir-Regolament.

Artikolu 40

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fit-13 ta' Ottubru 2006. Madankollu, l-Artikolu 34 għandu jidħol fis-seħħ fil-jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skond it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunita' Ewropea.

([1]) ĠU L 116, 26.4.2001, p. 5. Regolament kif emendat bid-Deċiżjoni 2004/927/KE (ĠU L 396, 31.12.2004, p. 45).
([2]) ĠU L 261, 6.8.2004, p. 119.
([3]) ĠU L 261, 6.8.2004, p. 36.
([4]) ĠU L 369, 16.12.2004, p. 5.

▼B

ANNESS I

Dokumenti ta' sostenn biex jiġi verifikat it-twettiq tal-kondizzjonijiet tad-dħul

L-evidenza dokumentarja msemmija fl-Artikolu 5(2) tista' tinkludi dan li ġej:

a) għal vjaġġi ta' negozju:

(i) stedina minn ditta jew awtorità sabiex wieħed jattendi laqgħat, konferenzi jew attivitajiet marbuta ma' kummerċ, industrija jew xogħol;

(ii) dokumenti oħra li juru l-eżistenza ta' relazzjonijiet kummerċjali jew relazzjonijiet għal finijiet ta' xogħol;

(iii) biljetti tad-dħul għal fieri u kungressi jekk wieħed ikun ser jattendi għal xi waħda minnhom.

(b) għal vjaġġi li jsiru għall-finijiet ta' studju jew tipi oħra ta' taħriġ:

(i) ċertifikat ta' reġistrazzjoni f'istitut ta' tagħlim sabiex wieħed jattendi korsijiet vokazzjonali jew teoretiċi fil-qafas ta' taħriġ bażiku jew aktar avvanzat;

(ii) karti ta' l-istudent jew ċertifikati għall-korsijiet li wieħed ikun segwa;

(ċ) għal vjaġġi li jsiru għall-finijiet ta' turiżmu jew għal raġunijiet privati;

(i) dokumenti ta' sostenn dwar l-alloġġ;

— stedina mill-persuna ospitanti jekk dan huwa applikabbli:

— dokument ta' sostenn mill-istabbiliment li qed jipprovdi alloġġ jew kwalunkwe dokument ieħor adattat li jindika l-akkomodazzjoni prevista;

(ii) dokumenti ta' sostenn dwar l-itinerarju:

konferma tal-prenotazzjoni ta' vjaġġ organizzat jew kwalunkwe dokument adattat ieħor li jindika l-pjanijiet ta' vjaġġ previsti;

(iii) dokumenti ta' sostenn dwar ir-ritorn:

biljett tar-ritorn jew wieħed li jinkludi tluq u ritorn.

d) għal vjaġġi li jsiru għal avvenimenti politiċi, xjentifiċi, kulturali, sportivi jew reliġjużi jew għal raġunijiet oħra:

stediniet, biljetti tad-dħul, reġistrazzjonijiet jew programmi li jsemmu kull fejn hu possibbli l-isem ta' l-organizzazzjoni ospitanti u t-tul tas-soġġorn jew kwalunkwe dokument adatt ieħor li jindika l-għan taż-żjara.

▼B

ANNESS II

Reġistrazzjoni ta' l-informazzjoni

F'kull punt ta' qsim tal-fruntiera, l-informazzjoni kollha ta' servizz u kull informazzjoni oħra ta' importanza partikolari iridu jiġu reġistrati b'mod manwali jew elettroniku. L-informazzjoni li trid tiġi reġistrata għandha tinkludi b'mod partikolari:

(a) l-ismijiet tal-gwardji tal-fruntiera responsabbli lokalment għall-kontrolli fil-fruntiera u ta' l-uffiċjali l-oħra f'kull tim;

(b) it-tnaqqis fil-kontrolli fuq persuni applikat skond l-Artikolu 8;

(ċ) il-ħruġ, fil-fruntiera, ta' dokumenti minflok passaporti u viżi;

(d) persuni li jinqabdu u lmenti (reati kriminali u kontravenzjonijiet amministrattivi);

(e) persuni miċħuda milli jidħlu skond l-Artikolu 13 (raġunijiet għaċ-ċaħda u ċittadinanzi);

(f) il-kodiċi ta' sigurtà ta' timbri tad-dħul u tal-ħruġ, l-identità tal-gwardji tal-fruntiera li jingħataw timbri f'xi data jew xift partikolari, kif ukoll l-informazzjoni dwar timbri mitlufa jew misruqa;

(g) ilmenti minn persuni soġġetti għal kontrolli;

(h) miżuri oħra ta' importanza partikolari min-naħa tal-pulizija jew ġudizzjarji;

(i) ġrajjiet partikolari.

▼B

ANNESS III

Mudelli ta' tabelli li jidentifikaw il-korsiji fil-punti ta' qsim tal-fruntiera

PARTI A

([1])

([1]) Ma jinħtieġ ebda logo għan-Norveġja u l-Islanda.

▼B

PARTI B

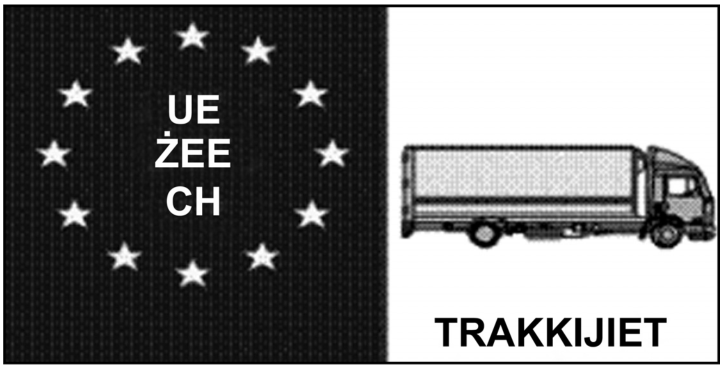
IL-PASSAPORTI

KOLLHA

▼B

PARTI Ċ

([1])



([1])

([1])

([1]) Ma jinħtieġ ebda logo għan-Norveġja u l-Islanda.

▼B

IL-PASSAPORTI
KOLLHA
CARS

IL-PASSAPORTI
KOLLHA
XARABANKIJIET

IL-PASSAPORTI
KOLLHA
TRAKKIJIET

▼B

ANNESS IV

Ittimbrar

1. Id-dokumenti ta' vjaġġar taċ-ċittadini ta' pajjiż terz għandhom jiġu ttimbrati sistematikament mad-dħul u l-ħruġ, skond l-Artikolu 10. L-ispeċifikazzjonijiet ta' dawn it-timbri huma stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kumitat Esekuttiv ta' Schengen SCH/COM-EX (94) 16 rev u SCH/Gem-Handb (93) 15 (KUNFIDENZJALI).

2. Il-kodiċi ta' sigurtà fuq it-timbri għandhom jiġu mibdula f'intervalli regolari ta' mhux iktar minn xahar.

3. Fil-każ tad-dħul u l-ħruġ taċ-ċittadini ta' pajjiż terz suġġetti għall-obbligu ta' viża, it-timbru jiġi, jekk jista' jkun, jitwaħħal b'mod li jkopri t-tarf tal-viża mingħajr ma jaffettwa l-possibbiltà li jinqraw l-indikazzjonijiet fuq il-viża jew il-fatturi ta' sigurtà tat-tikketta tal-viża. Jekk ikollhom jitwaħħlu diversi timbri (per eżempju fil-każ ta' viża għal aktar minn dħul wieħed), dan għandu jsir fuq il-paġna li tkun faċċata ta' dik fejn tkun twaħħlet il-viża.

   Jekk dik il-paġna ma tistax tintuża, it-timbru għandu jiddaħħal fuq il-paġna li jmiss. Iż-żona li tinqara mill-magna m'għandiex tiġi ttimbrata.

4. L-Istati Membri għandhom jaħtru punti ta' kuntatt nazzjonali responsabbli għall-iskambju ta' informazzjoni dwar il-kodiċi ta' sigurtà tat-timbri għad-dħul u l-ħruġ użati fil-punti ta' qsim tal-fruntiera u għandhom jinfurmaw lill-Istati Membri l-oħra, lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill u lill-Kummissjoni dwar dawn. Dawn il-punti ta' kuntatt għandu jkollhom mingħajr dewmien aċċess għal informazzjoni dwar timbri komuni tad-dħul u l-ħruġ użati fil-fruntiera esterna ta' l-Istat Membru konċernat, u b'mod partikolari għal informazzjoni dwar dan li ġej:

   (a) il-punt ta' qsim tal-fruntiera li għalih jiġi assenjat timbru partikolari;

   (b) l-identità tal-gwardja tal-fruntiera li lilu jiġi assenjat timbru partikulari fi kwalunkwe ħin partikolari;

   (ċ) il-kodiċi ta' sigurtà ta' timbru partikolari fi kwalunkwe ħin partikolari.

   Kwalunkwe mistoqsija dwar timbri komuni tad-dħul u tal-ħruġ għandha ssir permezz tal-punti ta' kuntatt nazzjonali msemmija hawn fuq.

   Il-punti ta' kuntatt nazzjonali għandhom jgħaddu minnufih lill-punti ta' kuntatt l-oħra, lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, u lill-Kummissjoni informazzjoni dwar tibdil fil-punti ta' kuntatt kif ukoll dwar timbri mitlufa u misruqa.

▼B

ANNESS V

PARTI A

Proċeduri għaċ-ċaħda ta' dħul fil-fruntiera

1. Meta jiċħad dħul, il-gwardja tal-fruntiera kompetenti għandu:

(a) jimla l-formola standard għal dħul miċħud, kif murija fil-Parti B. Iċ-ċittadin tal-pajjiż terz konċernat għandu jiffirma l-formola u għandu jingħata kopja tal-formola ffirmata. Jekk iċ-ċittadin tal-pajjiż terz jirrifjuta li jiffirma, il-gwardja tal-fruntiera għandu jindika dan ir-rifjut fil-formola taħt it-taqsima "kummenti";

(b) iwaħħal timbru ta' dħul fuq il-passaport, ingassat b'salib magħmul b'inka sewda li ma titħassarx, u jikteb faċċata tiegħu fuq in-naħa tal-lemin, ukoll b'inka li ma titħassarx, l-ittra/i li jikkorrispondu għar-raġuni(jiet) għaċ-ċaħda tad-dħul, li l-lista tagħhom hija mogħtija fuq il-formola standard għal dħul miċħud imsemmija hawn fuq;

▼M3

(ċ) il-viżi jiġu annullati jew revokati, jekk ikun il-każ, skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 34 tar-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi) ([1]);

▼B

(d) iniżżel kull ċaħda ta' dħul f'reġistru jew f'lista u tingħata l-identità u ċ-ċittadinanza taċ-ċittadin ta' pajjiż terz konċernat, ir-referenzi tad-dokument li jawtorizza liċ-ċittadin ta' pajjiż terz biex jaqsam il-fruntiera u r-raġuni għaliex, u d-data ta' meta ġie miċħud id-dħul;

▼M3

____

▼B

3. Jekk ċittadin ta' pajjiż terz, imċaħħad milli jidħol, ikun twassal fil-fruntiera minn trasportatur, l-awtorità lokalment responsabbli għandha:

(a) tordna lit-trasportatur jinkariga ruħu miċ-ċittadin ta' pajjiż terz u jittrasportah(a) mingħajr dewmien lejn il-pajjiż terz minn fejn ikun inġieb, lejn il-pajjiż terz li jkun ħareġ id-dokument li jawtorizzah jaqsam il-fruntiera, jew lejn kwalunkwe pajjiż terz ieħor fejn huwa ggarantit il-permess tad-dħul, jew li jsib mezz ta' tkomplija tat-trasportazzjoni skond l-Artikolu 26 tal-Konvenzjoni ta' Schengen u d-Direttiva tal-Kunsill 2001/51/KE tat-28 ta' Ġunju 2001 li tissuplimenta d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 26 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 ([2]);

(b) sakemm titkompla t-trasportazzjoni, tieħu miżuri xierqa, skond il-liġi nazzjonali u wara li tqis iċ-ċirkustanzi lokali, biex ma tħallix li jidħlu illegalment iċ-ċittadini ta' pajjiż terz imċaħħda milli jidħlu.

4. Jekk ikun hemm raġunijiet kemm sabiex ċittadin ta' pajjiż terz jiġi mċaħħad milli jidħol kif ukoll sabiex jiġi arrestat, il-gwardja tal-fruntiera għandu jikkuntattja lill-awtoritajiet responsabbli biex jiddeċiedu dwar l-azzjoni li għandha tittieħed skond il-liġi nazzjonali.

____

([1]) ĠU L 243, 15.9.2009, p. 1.
([2]) ĠU L 187, 10.7.2001, p. 45.

▼B

PARTI B

Formola standard għaċ-ċaħda ta' dħul fil-fruntiera

Isem ta' l-Istat
Logo ta' l-Istat (Isem ta' l-Uffiċċju)
____
____ (1)

DĦUL MIĊĦUD FIL-FRUNTIERA

Fi ________________ fi (ħin) ________________ fil-punt tal-fruntiera ______________________________

Aħna, iffirmati hawn taħt, ____ għandna quddiemna:

Kunjom ________________________________ Isem ____

Data tat-twelid _________________________ Post tat-twelid __________________ Sess __________________

Ċittadinanza ___________________ Residenti fi ____

Tip ta' dokument ta' identità ______________________ numru __________________________________

Maħruġ fi ____________________________ fi ____

Numru tal-viża ________tip ________ maħruġa minn ____

valida minn ________ sa ________

Għal perijodu ta'________ jiem għal dawn ir-raġunijiet: ____

Provenjenti minn__________ permezz ta' ________ (indika l-mezz ta' trasport użat, eż. numru tat-titjira), huwa/hija b'dan infurmat/infurmata li huwa/hija mċaħħad/mċaħħda milli jidħol/tidħol fil-pajjiż skond *(indika r-referenzi għal-leġislazzjoni nazzjonali fis-seħħ)*, għar-raġunijiet li ġejjin:

☐ (A) Mingħajr dokument(i) ta' l-ivvjaġġar validu/i

☐ (B) Għandu/Għandha dokument ta' l-ivvjaġġar falz/kontrafatt/iffalsifikat

☐ (Ċ) Mingħajr permess ta' residenza jew viża valida

☐ (D) Għandu/Għandha permess ta' residenza jew viża falza/kontrafatta/iffalsifikata

☐ (E) Mingħajr dokumentazzjoni xierqa li tiġġustifika l-għan u l-kondizzjonijiet tas-soġġorn.

Id-dokument(i) li ġejjin ma setgħux jiġu pprovduti: ______________________________________

☐ (F) Diġà ilu/ilha jinsab/tinsab għal tliet xhur matul perijodu ta' 6 xhur fit-territorju ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea

☐ (G) Ma għandux/għandhiex mezzi biżżejjed ta' sussistenza għall-perijodu u t-tip ta' soġġorn, jew il-mezzi għar-ritorn lejn il-pajjiż ta' oriġini jew transitu

☐ (H) Huwa/hija persuna li dwarha nħareġ allert sabiex jiġi miċħud id-dħul

☐ fl-SIS

☐ fir-reġistru nazzjonali

☐ (I) Huwa/hija meqjusa bħala theddida għall-politika pubblika, is-sigurtà interna, is-saħħa pubblika jew ir-relazzjonijiet internazzjonali ta' wieħed jew aktar mill-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea *(kull Stat jeħtieġ li jindika r-referenzi għal-liġi nazzjonali marbuta ma' tali każijiet ta' ċaħda ta' dħul)*.

Kummenti

Il-persuna konċernata tista' tappella kontra d-deċiżjoni ta' ċaħda ta' dħul kif previst fil-liġi nazzjonali. Il-persuna konċernata tirċievi kopja ta' dan id-dokument *(kull Stat jeħtieġ li jindika r-referenzi għal-leġislazzjoni nazzjonali u l-proċedura tad-dritt ta' l-appell)*.

Persuna konċernata	Uffiċjal responsabbli għall-verifiki

(1) Ma jinħtieġ ebda logo għan-Norveġja u l-Islanda.

▼B

ANNESS VI

Regoli speċifiċi għal tipi differenti ta' fruntieri u l-mezzi differenti ta' trasport użati biex jinqasmu l-fruntieri esterni ta' l-Istati Membri

1. **Fruntieri ta' l-art**

1.1. *Verifiki fuq it-traffiku stradali*

1.1.1. Sabiex ikunu żgurati verifiki effettivi fuq persuni, filwaqt li jkunu żgurati s-sigurtà u li t-traffiku stradali jibqa' għaddej mingħajr diffikultajiet, iċ-ċaqliq fil-punti ta' qsim tal-fruntiera għandhom ikunu regolati b'mod xieraq. F'każ ta' bżonn, l-Istati Membri jistgħu jikkonkludu ftehimiet bilaterali biex jikkanalizzaw u jimblukkaw it-traffiku. Huma għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan skond l-Artikolu 37.

1.1.2. Fil-fruntieri ta' l-art, l-Istati Membri jistgħu, fejn iqisu li hu xieraq u jekk iċ-ċirkostanzi jippermettu, jinstallaw passaġġi jew iħaddmu korsiji separati f'ċerti punti ta' qsim tal-fruntiera, skond l-Artikolu 9.

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jistgħu ma jużawx passaġġi jew korsiji separati fi kwalunkwe ħin, f'ċirkostanzi eċċezzjonali u fejn it-traffiku u l-kondizzjonijiet ta' l-infrastruttura jeħtieġu hekk.

L-Istati Membri jistgħu jikkooperaw mal-pajjiżi ġirien bil-ħsieb li jiġu installati passaġġi u korsiji separati fil-punti ta' qsim tal-fruntiera esterna.

1.1.3. Bħala regola ġenerali, persuni li jivvjaġġaw f'vetturi jistgħu jibqgħu ġo fihom waqt il-verifiki. Madankollu, jekk iċ-ċirkostanzi jeħtieġu hekk, il-persuni jistgħu jiġu mitluba joħorġu mill-vetturi tagħhom. Verifiki bir-reqqa għandhom isiru, jekk iċ-ċirkostanzi lokali jippermettu, f'postijiet magħżula għal dak il-għan. Fl-interess tas-sigurtà tal-persunal, il-verifiki għandhom jitwettqu, fejn jista' jkun, minn żewġ gwardji tal-fruntiera.

1.2. *Verifiki fuq it-traffiku ferrovjarju*

1.2.1. Verifiki għandhom jitwettqu kemm fuq il-passiġġieri ta' ferrovija kif ukoll fuq il-persunal ta' linja ferrovjarja li jaqsmu fruntieri esterni, inklużi dawk fuq ferroviji tal-merkanzija jew ferroviji vojta. Dawn il-verifiki għandhom jitwettqu b'waħda jew l-oħra miż-żewġ metodi li ġejjin:

— fuq il-pjattaforma, fl-ewwel stazzjon tal-wasla jew tat-tluq fit-territorju ta' Stat Membru,

— abbord il-ferrovija, waqt it-transitu.

L-Istati Membri jistgħu jikkonkludu ftehimiet bilaterali dwar kif għandhom jitwettqu dawn il-kontrolli. Huma għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan skond l-Artikolu 37.

1.2.2. B'deroga mill-punt 1.2.1. u sabiex tiġi ffaċilitata ċ-ċirkolazzjoni tat-traffiku tal-ferroviji b'veloċità għolja tal-passiġġieri, l-Istati Membri fuq l-itinerarju ta' dawn il-ferroviji minn pajjiżi terzi jistgħu wkoll jiddeċiedu, bi qbil komuni ma' pajjiżi terzi konċernati, li jwettqu verifiki fuq id-dħul ta' persuni fil-ferroviji minn pajjiżi terzi b'waħda mill-metodi li ġejjin:

— fl-istazzjonijiet f'pajjiż terz fejn il-persuni jimbarkaw fuq il-ferrovija,

— fl-istazzjonijiet fejn il-persuni jiżbarkaw fit-territorju ta' l-Istati Membri,

— abbord tal-ferrovija waqt it-transitu bejn l-istazzjonijiet fit-territorju ta' l-Istati Membri, bil-kondizzjoni li l-persuni jibqgħu abbord tal-ferrovija fl-istazzjon(ijiet) ta' qabel.

1.2.3. Fir-rigward ta' ferroviji b'veloċità għolja minn pajjiżi terzi li jagħmlu diversi waqfiet fit-territorju ta' l-Istati Membri, jekk it-trasportatur ferrovjarju jkun f'pożizzjoni li jtella' passiġġieri esklużivament għall-kumplament tal-vjaġġ fit-territorju ta' l-Istati Membri, tali passiġġieri għandhom ikunu soġġetti għal verifiki tad-dħul fuq il-ferrovija jew fl-istazzjon tad-destinazzjoni ħlief fejn il-kontrolli jkunu twettqu skond il-punti 1.2.1. jew 1.2.2. l-ewwel inċiż.

Il-persuni li jixtiequ jaqbdu l-ferrovija esklużivament għall-kumplament tal-vjaġġ fit-territorju ta' l-Istati Membri għandhom jirċievu avviż ċar

▼B

qabel it-tluq tal-ferrovija li huma ser ikunu soġġetti għal verifiki tad-dħul matul il-vjaġġ jew fl-istazzjoni tad-destinazzjoni.

1.2.4. Meta jivvjaġġaw fid-direzzjoni opposta, il-persuni abbord tal-ferrovija ikunu soġġetti għal kontrolli tal-ħruġ taħt arranġamenti simili.

1.2.5. Il-gwardja tal-fruntiera jista' jordna li l-ispazji vojta tal-vaguni jiġi spezzjonat jekk meħtieġ bl-għajnuna ta' l-ispettur tal-ferrovija, biex jiġi żgurat li persuni jew oġġetti soġġetti għall-verifiki tal-fruntiera ma jkunux moħbija fihom.

1.2.6. Fejn hemm raġunijiet biex wieħed jemmen li persuni li ġew irrapportati jew issuspettati li wettqu xi reat, jew ċittadini ta' pajjiż terz li bi ħsiebhom jidħlu illegalment, qed jistaħbew fuq ferrovija, il-gwardja tal-fruntiera, jekk ma jistax jaġixxi skond id-disposizzjonijiet nazzjonali tiegħu, għandu jgħarraf lill-Istati Membri li fit-territorju tagħhom jew lejn it-territorju tagħhom qed tivvjaġġa l-ferrovija.

2. **Fruntieri ta' l-ajru**

2.1. *Proċeduri għal verifiki f'ajruporti internazzjonali*

2.1.1. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operatur ta' l-ajruport jieħu l-miżuri meħtieġa biex jifred fiżikament iċ-ċirkolazzjoni tal-passiġġieri fuq titjiriet interni miċ-ċirkolazzjoni ta' passiġġieri fuq titjiriet oħra. Għandha titpoġġa infrastruttura xierqa fl-ajurporti internazzjonali kollha għal dak il-għan.

2.1.2. Il-post fejn jitwettqu l-verifiki tal-fruntiera għandhom jiġi determinat skond il-proċedura li ġejja:

(a) Il-passiġġieri fuq titjira minn pajjiż terz li jimbarkaw fuq titjira interna għandhom ikunu soġġetti għal verifiki tad-dħul fl-ajruport tal-wasla tat-titjira minn pajjiż terz. Il-passiġġieri fuq titjira interna li jimbarkaw fuq titjira lejn pajjiż terz (passiġġieri fuq trasferiment) għandhom ikunu soġġetti għal verifika tal-ħruġ fl-ajruport tat-tluq ta' din it-titjira ta' l-aħħar.

(b) Għal titjiriet minn jew lejn pajjiż terz li m'għandhomx passiġġieri fuq trasferiment u titjiriet li jieqfu għal aktar minn darba fl-ajruporti ta' l-Istati Membri mingħajr ma jinbidel l-inġenju ta' l-ajru:

(i) passiġġieri fuq titjiriet minn jew lejn pajjiż terz fejn m'hemmx trasferiment qabel jew wara fit-territorju ta' l-Istati Membri għandhom ikunu soġġetti għal kontroll tad-dħul fl-ajruport tad-dħul u verifika tal-ħruġ fl-ajruport tal-ħruġ;

(ii) passiġġieri fuq titjiriet minn jew lejn pajjiż terz b'aktar minn waqfa waħda fit-territorju ta' l-Istati Membri mingħajr ma jinbidel l-inġenju ta' l-ajru (passiġġieri fuq transitu), u sakemm ma jistgħux jimbarkaw passiġġieri fuq l-ajruplan għall-parti tal-vjaġġ li tinsab fit-territorju ta' l-Istati Membri, għandhom ikunu soġġetti għal verifika tad-dħul fl-ajruport tal-wasla u verifika tal-ħruġ fl-ajruport tat-tluq;

(iii) fejn linja ta' l-ajru tista', għal titjiriet minn pajjiż terz b'aktar minn waqfa waħda fit-territorju ta' l-Istati Membri, ittella' passiġġieri abbord biss għall-parti tal-vjaġġ li jkun fadal f'dan it-territorju, il-passiġġieri għandhom ikunu soġġetti għal verifika tal-ħruġ fl-ajruport tat-tluq u verifika tad-dħul fl-ajruport tal-wasla.

Verifiki fuq passiġġieri li, waqt dawn il-waqfiet, diġà jkunu abbord l-inġenju ta' l-ajru u ma jkunux telgħu abbord fit-territorju ta' l-Istati Membri għandhom jitwettqu skond il-punt (b)(ii). Il-proċedura bil-maqlub għandha tapplika għal din il-kategorija ta' titjiriet fejn il-pajjiż tad-destinazzjoni huwa pajjiż terz.

2.1.3. Verifiki fuq il-fruntiera m'għandhomx normalment jitwettqu fuq l-inġenju ta' l-ajru jew fil-kanċell ta' l-imbarkazzjoni, sakemm ma jkunux ġustifikati abbażi ta' valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà interna u l-immigrazzjoni illegali. Sabiex jiġi żgurat li, fl-ajruporti deżinjati bħala punti ta' qsim tal-fruntiera, issir verifika fuq il-persuni skond ir-regoli stabbiliti fl-Artikolu 6 sa 13, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet ta' l-ajruport jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jikkanalizzaw it-traffiku tal-passiġġieri lejn il-faċilitajiet riservati għall-verifiki.

▼B

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operatur ta' l-ajruport jieħu l-miżuri meħtieġa biex ma jħallix li persuni mhux awtorizzati jidħlu u joħorġu miż-żoni riservati, per eżempju ż-żona ta' transitu. Verifiki m'għandhomx normalment jitwettqu fiż-żona ta' transitu, sakemm mhux ġustifikati abbażi ta' valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà interna u l-immigrazzjoni illegali; b'mod partikolari verifiki f'din iż-żona jistgħu jitwettqu fuq persuni sottomessi għal viża ta' transitu ta' ajruport sabiex jiġi verifikat li huma fil-pussess ta' tali viża.

2.1.4. Fejn, f'każijiet ta' forza maġġuri jew periklu imminenti jew fuq l-istruzzjonijiet ta' l-awtoritajiet, ajruplan fuq titjira minn pajjiż terz ikollu jillandja f'post li mhux punt ta' qsim tal-fruntiera, dak l-ajruplan jista' jkompli t-titjira tiegħu biss wara awtorizzazzjoni mill-gwardji tal-fruntiera u mill-awtoritajiet tad-dwana. L-istess għandu japplika fejn ajruplan fuq titjira minn pajjiż terz jillandja mingħajr permess. Fi kwalunkwe każ, l-Artikoli 6 sa 11 għandhom japplikaw għal kontrolli fuq persuni fuq tali inġenju ta' l-ajru.

2.2. *Proċeduri għal verifiki fl-ajrudromijiet*

2.2.1. Għandu jiġi żgurat li jsiru verifiki wkoll fuq il-persuni, skond ir-regoli stabbiliti fl-Artikoli 6 sa 13, fl-ajruporti li m'għandhomx l-istatus ta' ajurport internazzjonali skond il-liġi nazzjonali rilevanti ("ajrudromijiet") iżda li minnhom huma awtorizzati l-passaġġi ta' rotot ta' titjiriet minn jew lejn pajjiż terz.

2.2.2. B'deroga mill-punt 2.1.1. m'għandux ikun meħtieġ li jsiru arranġamenti adatti fl-ajrudromijiet biex jiġi żgurat li d-dħul ta' passiġġieri minn titjiriet interni u titjiriet oħra jiġu mifruda fiżikament, mingħajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru 2320/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 li jistabbilixxi regoli komuni fil-qasam tas-sigurtà fl-avjazzjoni ċivili (1). Barra minn dan, fejn il-volum ta' traffiku huwa baxx, il-gwardji tal-fruntiera ma jeħtiġux ikunu preżenti fil-ħinijiet kollha, sakemm ikun hemm garanzija li l-persunal meħtieġ jista' jinġieb fil-post f'ħin debitu.

2.2.3. Meta l-preżenza tal-gwardji tal-fruntiera ma tkunx żgurata fil-ħinijiet kollha fl-ajrudrom, l-amministratur ta' dan l-ajrudrom għandu jinforma biżżejjed minn qabel lill-gwardi tal-fruntiera dwar il-wasla u t-tluq ta' inġenji ta' l-ajru fuq titjiriet minn jew lejn pajjiż terz.

2.3. *Verifiki fuq persuni fuq titjiriet privati*

2.3.1. Fil-każ ta' titjiriet privati minn jew lejn pajjiż terz l-kaptan għandu jittrażmetti lill-gwardji tal-fruntiera ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni u, fejn xieraq, lill-Istat Membru ta' l-ewwel dħul, qabel ma jibda t-titjira, dikjarazzjoni ġenerali li tinkludi *inter alia* pjan tat-titjira skond l-Anness 2 għall-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali u informazzjoni dwar l-identitajiet tal-passiġġieri.

2.3.2. Fejn titjiriet privati li jkunu ġejjin minn pajjiż terz u destinati lejn Stat Membru jagħmlu waqfiet fit-territorju ta' Stati Membri oħra, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tad-dħul għandhom iwettqu verifiki ta' fuq il-fruntiera u jwaħħal timbru tad-dħul mad-dikjarazzjoni ġenerali msemmija fil-punt 2.3.1.

2.3.3. Fejn teżisti inċertezza jekk titjira hix esklużivament ġejja minn, jew sejra biss lejn, it-territorji ta' l-Istati Membri mingħajr ma tillandja fit-territorju ta' xi pajjiż terz, l-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu verifiki fuq il-persuni fl-ajruporti u fl-ajrudromijiet skond il-punti 2.1 sa 2.2.

2.3.4. L-arranġamenti għad-dħul u l-ħruġ ta' *gliders*, ajruplani ħfief ħafna (*micro-light*), ħelikopters, ajruplani ta' skala żgħira li jistgħu jtiru għal distanzi qosra biss u diriġibbli għandhom jiġu stabbiliti mil-liġi nazzjonali u, fejn hu applikabbli, minn ftehimiet bilaterali.

(1) ĠU L 355, 30.12.2002, p. 1. Regolament kif emendat mir-Regolament (KE) Nru 849/2004 (ĠU L 158, 30.4.2004, p. 1).

▼B

3. **Fruntieri marittimi**

3.1. *Proċeduri ġenerali ta' verifika fuq it-traffiku marittimu*

3.1.1. Verifiki fuq bastimenti għandhom jitwettqu fil-port tal-wasla jew tat-tluq, abbord il-bastiment jew f'żona maħsuba għal dan il-għan, li tkun tinsab eżatt fil-qrib tal-bastiment. Madanakollu, skond il-ftehimiet milħuqa dwar dan is-suġġett, jistgħu jitwettqu wkoll verifiki waqt il-qsim jew, mal-wasla jew it-tluq tal-bastiment, fit-territorju ta' Stat terz.

L-għan tal-kontrolli hu li jiġi żgurat li kemm l-ekwipaġġ kif ukoll il-passiġġieri jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 5, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 19(1)(ċ).

3.1.2. Il-kaptan tal-bastiment jew, fin-nuqqas ta' dan, l-individwu jew il-korporazzjoni li tirrappreżenta s-sid tal-bastiment f'kull m'għandu x'jaqsam mad-dmirijiet ta' sid il-bastiment fl-armar tiegħu ("l-aġent ta' sid il-bastiment"), għandu jfassal lista, idduplikata, ta' l-ekwipaġġ u ta' kwalunkwe passiġġier. Sa mhux aktar tard mill-wasla fil-port huwa għandu jagħti l-lista/i lill-gwardji tal-fruntiera. Jekk, għal raġunijiet ta' forza maġġuri, il-lista jew il-listi ma jistgħux jintbagħtu lill-gwardji tal-fruntiera, għandha tintbagħat kopja lill-post tal-fruntiera jew l-awtorità marittima adatta, li għandha twassalha minnufih lill-gwardji tal-fruntiera.

3.1.3. Kopja waħda miż-żewġ listi debitament iffirmata mill-gwardja tal-fruntiera għandha tingħata lura lill-kaptan tal-bastiment, li għandu juriha malli jintalab hekk meta jkun fil-port.

3.1.4. Il-kaptan tal-bastiment, jew fin-nuqqas ta' dan, l-aġent ta' sid il-bastiment għandu jirrapporta minnufih lill-awtorità kompetenti kwalunkwe bidla fil-kompożizzjoni ta' l-ekwipaġġ jew fin-numru ta' passiġġieri.

Barra minn dan, il-kaptan għandu jinnotifika lill-awtoritajiet kompetenti minnufih, u jekk jista' jkun anke qabel ma l-bastiment jidħol fil-port, dwar il-preżenza abbord ta' passiġġieri bla permess. Dawn ta' l-aħħar għandhom, madankollu, jibqgħu taħt ir-responsabbiltà tal-kaptan tal-bastiment.

3.1.5. Il-kaptan tal-bastiment għandu jinnotifika lill-gwardi tal-fruntiera dwar it-tluq tal-bastiment f'ħin debitu u skond ir-regoli li jkunu fis-seħħ fil-port konċernat; jekk ma jkunx jista' jinnotifika lil dawn l-awtoritajiet, huwa għandu javża lill-awtorità marittima rilevanti. It-tieni kopja tal-lista jew il-listi li jkunu tlestew u ġew iffirmati minn qabel għandhom jingħataw lura lil gwardji tal-fruntiera jew dawn l-awtoritajiet marittimi.

3.2. *Proċeduri ta' verifiki speċifiċi għal ċerti tipi ta' tbaħħir*

Bastimenti tal-kruċiera

3.2.1. Il-kaptan tal-bastiment tal-kruċiera jew, fin-nuqqas ta' dan, l-aġent ta' sid il-bastiment għandu jibgħat lill-gwardji tal-fruntiera rispettivi l-itinerarju u l-programm tal-kruċiera, mill-inqas 24 siegħa qabel ma jitlaq mill-port tat-tluq u qabel il-wasla f'kull port fit-territorju ta' l-Istati Membri.

3.2.2. Jekk l-itinerarju ta' bastiment tal-kruċiera jikkonsisti esklużivament minn portijiet li jinsabu fit-territorju ta' l-Istati Membri, b'deroga mill-Artikoli 4 u 7, m'għandhom jitwettqu l-ebda verifiki ta' fuq il-fruntiera u l-bastiment tal-kruċiera jista' jittrakka f'portijiet li m'humiex punti ta' qsim tal-fruntiera.

Madankollu, abbażi ta' valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà interna u l-immigrazzjoni illegali, jistgħu jitwettqu verifiki fuq l-ekwipaġġ u l-passiġġieri ta' dawn il-bastimenti.

3.2.3. Jekk l-itinerarju ta' bastiment tal-kruċiera jikkonsisti kemm minn portijiet li jinsabu fit-territorju ta' l-Istati Membri kif ukoll minn portijiet li jinsabu f' pajjiż terz, b'deroga mill-Artikolu 6, il-kontrolli tal-fruntiera għandhom jitwettqu kif ġej.

(a) Meta l-bastiment tal-kruċiera jkun ġej minn port li jinsab f'pajjiż terz u jidħol għall-ewwel darba f'port li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru, l-ekwipaġġ u l-passiġġieri għandhom ikunu soġġetti għal verifiki tad-dħul abbażi tal-listi nominali ta' l-ekwipaġġ u l-passiġġieri, kif imsemmija fil-punt 3.2.4.

Passiġġieri li jinżlu l-art għandhom ikunu soġġetti għal verifiki tad-dħul skond l-Artikolu 7 ħlief jekk valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-

▼B

sigurtà interna u l-immigrazzjoni illegali turi li m'hemm l-ebda ħtieġa li jitwettqu tali verifiki.

(b) Meta l-bastiment tal-kruċiera jkun ġej minn port li jinsab f' pajjiż terz u jerġa' jidħol f'port li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru, l-ekwipaġġ u l-passiġġieri għandhom ikunu soġġetti għal verifiki tad-dħul abbażi tal-listi nominali ta' l-ekwipaġġ u l-passiġġieri kif imsemmija fil-punt 3.2.4. safejn dawn il-listi jkunu ġew modifikati minn meta l-bastiment tal-kruċiera kien daħal fil-port preċedenti li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru.

Passiġġieri li jinżlu l-art għandhom ikunu soġġetti għal verifiki tad-dħul skond l-Artikolu 7 ħlief jekk valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà interna u l-immigrazzjoni illegali turi li m'hemm l-ebda ħtieġa li jitwettqu tali verifiki.

(ċ) Meta l-bastiment tal-kruċiera jkun ġej minn port li jinsab fi Stat Membru u jidħol f'tali port, il-passiġġieri li jinżlu l-art għandhom ikunu soġġetti għal verifiki tad-dħul skond l-Artikolu 7 jekk valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà interna u l-immigrazzjoni illegali teħtieġ hekk.

(d) Meta bastiment tal-kruċiera jitlaq minn port li jinsab fi Stat Membru lejn port f'pajjiż terz, l-ekwipaġġ u l-passiġġieri għandhom ikunu soġġetti għal kontroll tal-ħruġ abbażi tal-listi nominali ta' l-ekwipaġġ u l-passiġġieri.

Jekk valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà interna u l-immigrazzjoni illegali teħtieġ hekk, il-passiġġieri li jitilgħu abbord għandhom ikunu soġġetti għal kontrolli tal-ħruġ skond l-Artikolu 7.

(e) Meta bastiment tal-kruċiera jitlaq minn port li jinsab fi Stat Membru lejn tali port, m'għandhom jitwettqu l-ebda verifiki tal-ħruġ.

Madankollu, abbażi ta' valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà interna u l-immigrazzjoni illegali, jistgħu jitwettqu verifiki fuq l-ekwipaġġ u l-passiġġieri ta' dawn il-bastimenti.

3.2.4. Il-listi nominali ta' l-ekwipaġġ u l-passiġġieri għandhom jinkludu:

(a) l-isem u l-kunjom

(b) id-data tat-twelid

(ċ) iċ-ċittadinanza

(d) in-numru u t-tip tad-dokument ta' l-ivvjaġġar u, fejn hu applikabbli, in-numru tal-viża.

Il-kaptan tal-bastiment tal-kruċiera jew, fin-nuqqas ta' dan, l-aġent ta' sid il-bastiment għandu jittrasmetti lill-gwardji tal-fruntiera rispettivi l-listi nominali mill-inqas 24 siegħa qabel il-wasla f'kull port fit-territorju ta' l-Istati Membri jew, fil-każ li l-vjaġġ lejn dan il-port idum inqas minn 24 siegħa, minnufih wara li jkun tlesta l-imbark fil-port ta' qabel.

Il-lista nominali għandha tiġi ttimbrata fl-ewwel port tad-dħul fit-territorju ta' l-Istati Membri u fil-każijiet kollha wara dan jekk il-lista tiġi modifikata. Il-lista nominali għandu jittieħed kont tagħha fil-valutazzjoni tar-riskji kif imsemmi fil-punt 3.2.3.

Dgħajjes tad-divertiment

3.2.5. B'deroga mill-Artikoli 4 u 7, il-persuni abbord ta' dgħajjes tad-divertiment li jkunu ġejjin minn jew qed jitilqu lejn port li jinsab fi Stat Membru m'għandhomx ikunu soġġetti għal kontrolli tal-fruntiera u jistgħu jidħlu f'port li mhux punt ta' qsim tal-fruntiera.

Madankollu, meta skond il-valutazzjoni tar-riskji ta' l-immigrazzjoni illegali, u b'mod partikolari fejn il-kosta ta' pajjiż terz tinsab fil-viċinanza immedjata tat-territorju ta' l-Istat Membru konċernat, għandhom jitwettqu verifiki fuq dawn il-persuni u/jew tfittxija fiżika fid-dgħajjes tad-divertiment.

3.2.6. B'deroga mill-Artikolu 4, dgħajsa tad-divertiment li tkun ġejja minn pajjiż terz tista', f'każijiet eċċezzjonali, tidħol f'port li m'hux punt ta' qsim tal-fruntiera. F'dawn il-każijiet, il-persuni abbord għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet tal-port sabiex jiġu awtorizzati jidħlu f'dan il-port. L-awtoritajiet tal-port għandhom jikkuntattjaw lill-awtoritajiet fl-eqreb port deżinjat bħala punt ta' qsim tal-fruntiera sabiex jirrapportaw il-wasla

▼B

tad-dgħajsa. Id-dikjarazzjoni dwar il-passiġġieri għandha ssir billi l-lista tal-persuni abbord tiġi ppreżentata lill-awtoritajiet tal-port. Din il-lista għandha ssir disponibbli għall-gwardji tal-fruntiera, sa mal-wasla l-aktar tard.

Bl-istess mod, jekk għal raġunijiet ta' forza maġġuri d-dgħajsa tad-divertiment li tkun ġejja minn pajjiż terz ikollha tittrakka f'port li mhux punt ta' qsim tal-fruntiera, l-awtoritajiet tal-port għandhom jikkuntattjaw lill-awtoritajiet fl-eqreb port deżinjat bħala punt ta' qsim tal-fruntiera sabiex jirrapportaw il-preżenza tad-dgħajsa.

3.2.7. Waqt dawn il-verifiki, għandu jiġi sottomess dokument li fih il-karatteristiċi tekniċi kollha tad-dgħajsa u l-ismijiet tal-persuni abbord. Kopja ta' dan id-dokument għandha tingħata lill-awtoritajiet fil-portijiet tad-dħul u tat-tluq. Sakemm id-dgħajsa tibqa' fl-ilmijiet territorjali ta' wieħed mill-Istati Membri, kopja ta' dan id-dokument għandha tkun inkluża fost il-karti tad-dgħajsa.

Sajd mal-kosta

3.2.8. B'deroga mill-Artikoli 4 u 7, m'għandhomx isiru verifiki sistematiċi fuq l-ekwipaġġi ta' bastimenti tas-sajd mal-kosta li jerġgħu lura kuljum jew fi żmien 36 siegħa lejn il-port tar-reġistrazzjoni jew lejn kwalunkwe port ieħor li jinsab fit-territorju ta' l-Istati Membri mingħajr ma jittrakkaw f'port li jinsab fit-territorju ta' pajjiż terz. Madankollu, għandu jittieħed kont tal-valutazzjoni tar-riskji ta' l-immigrazzjoni illegali, b'mod partikolari fejn il-kosta ta' pajjiż terz tinsab fil-viċinanza immedjata tat-territorju ta' l-Istat Membru konċernat, sabiex tiġi determinata l-frekwenza tal-verifiki li għandhom jitwettqu. Skond dawk ir-riskji, għandhom jitwettqu verifiki fuq il-persuni u/jew tfittxija fiżika tal-bastiment.

3.2.9. Għandhom isiru verifiki fuq l-ekwipaġġi tal-bastimenti tas-sajd mal-kosta li mhumiex reġistrati f'port li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru skond id-disposizzjonijiet relatati mal-baħħara.

Il-kaptan tal-bastiment għandu jgħarraf lill-awtoritajiet kompetenti dwar kull bidla fil-lista ta' l-ekwipaġġ u dwar il-preżenza ta' kull passiġġier.

Kollegamenti bi traġitt

3.2.10. Għandhom jitwettqu verifiki fuq il-persuni abbord ta' kollegamenti bi traġitt (*ferry*) ma' portijiet li jinsabu f'pajjiż terz. Għandhom japplikaw ir-regoli li ġejjin:

(a) fejn jista' jkun, l-Istati Membri għandhom jipprovdu korsiji separati, skond l-Artikolu 9;

(b) verifiki fuq passiġġieri bil-mixi għandhom jitwettqu b'mod individwali;

(ċ) verifiki fuq persuni li jkunu f'vettura għandhom jitwettqu waqt li huma jkunu fil-vettura;

(d) passiġġieri tat-traġitt li jkunu qed jivvjaġġaw b'xarabank għandhom jitqiesu bħala passiġġieri bil-mixi. Dawn il-passiġġieri għandhom jinżlu mix-xarabank għall-verifiki;

(e) verifiki fuq ix-xufiera ta' vetturi li jġorru merkanzija tqila u fuq il-persuni li jakkumpanjawhom għandhom jitwettqu waqt li dawn ikunu fil-vettura. Fil-prinċipju din il-verifika għandha tkun organizzata separatament mill-verifiki fuq il-passiġġieri l-oħra;

(f) biex ikun żgurat li l-verifiki jitwettqu malajr, għandu jkun hemm numru biżżejjed ta' kanċelli;

(g) sabiex jinqabdu l-immigranti illegali b'mod partikolari, għandhom isiru tfittxijiet saltwarji fuq il-mezzi ta' trasport użati mill-passiġġieri, u fejn ikun applikabbli fuq it-tagħbijiet u l-merkanzija l-oħra stivata fil-mezzi ta' trasport;

(h) membri ta' l-ekwipaġġ ta' traġitt għandhom jiġu ttrattati bl-istess mod bħall-membri ta' l-ekwipaġġ ta' bastiment kummerċjali.

4. **Trasport f'passaġġi fuq l-ilma interni**

4.1. "Trasport f'passaġġi fuq l-ilma interni li jinvolvi l-qsim ta' fruntiera esterna" jkopri l-użu, għal finijiet kummerċjali jew ta' divertiment, ta'

▼B

kull tip ta' dgħajsa jew bastiment li jżomm f'wiċċ l-ilma fix-xmajjar, fil-kanali u fil-lagi.

4.2. Fir-rigward ta' dgħajjes użati għal finijiet kummerċjali, il-kaptan u l-persuni impjegati abbord li jidhru fil-lista ta' l-ekwipaġġ u l-membri tal-familji ta' dawn il-persuni li jgħixu abbord għandhom jitqiesu bħala membri ta' l-ekwipaġġ jew ekwivalenti għalihom.

4.3. Id-disposizzjonijiet rilevanti tal-punti 3.1 sa 3.2 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-verifiki fuq trasport f'passaġġi fuq l-ilma interni.

▼B

ANNESS VII

Regoli speċjali għal ċerti kategoriji ta' persuni

1. **Kapijiet ta' Stat**

B'deroga mill-Artikoli 7 sa 13, il-Kapi ta' Stat u l-membri tad-delegazzjoni tagħhom, li l-wasla u t-tluq tagħhom ikunu ġew imħabbra uffiċjalment permezz tal-kanali diplomatiċi lill-gwardji tal-fruntiera, ma jistgħux ikunu soġġetti għal kontrolli fuq il-fruntiera.

2. **Il-bdoti ta' inġenji ta' l-ajru u membri oħra ta' l-ekwipaġġ**

2.1. B'deroga mill-Artikolu 5 d-detenturi ta' liċenzja ta' bdot jew ċertifikat ta' membru ta' l-ekwipaġġ kif previst fl-Anness 9 għall-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili tas-7 ta' Diċembru 1944 jistgħu, waqt il-qadi ta' dmirijiethom u abbażi ta' dawk id-dokumenti:

(a) jimbarkaw u jiżbarkaw fl-ajruport tal-waqfa (*stop-over*) jew fl-ajruport tal-wasla li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru;

(b) jidħlu fit-territorju tal-muniċipalità ta' l-ajruport tal-waqfa (*stop-over*) jew l-ajruport tal-wasla li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru;

(ċ) imorru, permezz ta' kwalunkwe mezz ta' trasport, lejn ajruport li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru sabiex jimbarkaw fuq inġenju ta' l-ajru li jkun ser jitlaq minn dak l-istess ajruport.

Fil-każi l-oħra kollha, il-ħtiġiet previsti fl-Artikolu 5(1) għandhom jiġu sodisfatti.

2.2. L-Artikoli 6 sa 13 għandhom japplikaw għall-verifiki fuq membri ta' l-ekwipaġġ ta' inġenju ta' l-ajru. Fejn hu possibli, għandha tingħata prijorità għall-verifiki fuq ekwipaġġi ta' inġenji ta' l-ajru. Speċifikament, għandhom isirulhom il-verifiki jew qabel il-passiġġieri jew f'postijiet speċjali maħsuba għal dan il-għan. B'deroga mill-Artikolu 7, ekwipaġġi li jkunu magħrufa mill-persunal responsabbli għall-kontrolli fuq il-fruntiera fil-qadi ta' dmirijiethom jistgħu jkunu soġġetti għal verifiki saltwarji biss.

3. **Baħħara**

3.1. B'deroga mill-Artikoli 4 u 7, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw lill-baħħara li jkollhom dokument ta' l-identità ta' baħħara maħruġ skond il-Konvenzjoni ta' Ġinevra tad-19 ta' Ġunju 2003 (Nru 185), il-Konvenzjoni ta' Londra tad-9 ta' April 1965 u l-liġijiet rilevanti nazzjonali, biex jidħlu fit-territorju ta' l-Istati Membri billi jinżlu l-art biex jibqgħu fiż-żona tal-port fejn jidħlu l-bastimenti tagħhom jew fil-muniċipalitajiet ta' ħdejha mingħajr ma jippreżentaw irwieħhom f'punt ta' qsim tal-fruntiera, bil-kondizzjoni li huma jkunu jidhru fuq il-lista ta' l-ekwipaġġ tal-bastiment li jappartjenu għalih u li tkun ġiet sottomessa minn qabel għal verifika mill-awtoritajiet kompetenti.

Madankollu, skond il-valutazzjoni tar-riskji tas-sigurtà interna u l-immigrazzjoni illegali, il-baħħara għandhom ikunu soġġetti għal verifika skond l-Artikolu 7 mill-gwardji tal-fruntiera qabel ma jinżlu l-art.

Jekk baħħar jikkostitwixxi theddida għall-politika pubblika, is-sigurtà interna jew is-saħħa pubblika, huwa jista' jiġi miċħud minn permess li jinżel l-art.

3.2. Baħħara li jkun biħsiebhom joqogħdu barra l-muniċipalitajiet li jinsabu qrib tal-portijiet għandhom jikkonformaw mal-kondizzjonijiet għad-dħul fit-territorju ta' l-Istati Membri, kif stabbiliti fl-Artikolu 5(1).

4. **Detenturi ta' passaporti diplomatiċi, uffiċjali jew tas-servizz u membri ta' organizzazzjonijiet internazzjonali**

4.1. Minħabba l-privileġġi speċjali jew l-immunitajiet li għandhom, id-detenturi ta' passaporti diplomatiċi, uffiċjali jew tas-servizz maħruġa minn pajjiżi terżi jew mill-Gvernijiet tagħhom li huma rikonoxxuti mill-Istati Membri, kif ukoll id-detenturi ta' dokumenti maħruġa mill-organizzazzjonijiet internazzjonali elenkati fil-punt 4.4, li jkunu qed jivvjaġġaw waqt il-qadi ta' dmirijiethom, jistgħu jingħataw prijorità fuq vjaġġaturi oħra għall-verifiki

▼B

fuq il-fruntiera, għalkemm xorta jibqgħu, fejn hu applikabbli, soġġetti għall-ħtieġa ta' viża.

B'deroga mill-Artikolu 5(1) (ċ), persuni li jkunu fil-pussess ta' dawn id-dokumenti ma għandhomx ikunu meħtieġa jipprovaw li għandhom mezzi suffiċjenti ta' sussistenza.

4.2. Jekk persuna li tippreżenta ruħha fi fruntiera esterna tinvoka privileġġi, immunitajiet u eżenzjonijiet, il-gwardja tal-fruntiera jista' jeħtiġilha tipprovdi evidenza ta' l-istatus tagħha billi tipproduċi d-dokumenti adegwati, b'mod partikulari ċertifikati maħruġa mill-Istat li jakkreditaha jew passaport diplomatiku jew mezzi oħra. Jekk ikollu xi dubji, il-gwardja tal-fruntiera jista', f'każ ta' bżonn urġenti, japplika direttament lill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin.

4.3. Membri akkreditati ta' missjonijiet diplomatiċi u ta' rappreżentazzjonijiet konsulari u l-familji tagħhom jistgħu jidħlu fit-territorju ta' l-Istati Membri meta jippreżentaw il-karta msemmija fl-Artikolu 19(2) u d-dokument li jawtorizzahom jaqsmu l-fruntiera. Barra minn hekk, b'deroga mill-Artikolu 13 il-gwardji tal-fruntiera ma jistgħux ma jħallux lid-detenturi ta' passaporti diplomatiċi, uffiċjali jew tas-servizz milli jidħlu fit-territorju ta' l-Istati Membri mingħajr ma l-ewwel jikkonsultaw ma' l-awtoritajiet nazzjonali rilevanti. Dan għandu japplika wkoll fejn ikun iddaħħal allert fl-SIS għal din il-persuna.

4.4. Id-dokumenti maħruġa mill-organizzazzjonijiet internazzjonali għall-għanijiet speċifikati fil-punt 4.1 huma b'mod partikulari, dawn li ġejjin:

— *laissez-passer* tan-Nazzjonijiet Uniti maħruġ lill-persunal tan-Nazzjonijiet Uniti u aġenziji subordinati, skond il-Konvenzjoni dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet ta' Aġenziji Speċjalizzati, adottata mill-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti fil-21 ta' Novembru 1947 fi New York;

— *laissez-passer* tal-Komunità Ewropea (KE);

— *laissez-passer* tal-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika (Euratom);

— ċertifikat ta' leġittimità maħruġ mis-Segretarju-Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Ewropa;

— dokumenti maħruġa skond il-paragrafu 2 ta' l-Artikolu III tal-Ftehim bejn il-Partijiet għat-Trattat ta' l-Atlantiku tat-Tramuntana dwar l-Istatus tal-Forza tagħhom (karti ta' l-identità militari akkumpanjati b'ordni għall-ivvjaġġar, mandat għall-ivvjaġġar jew ordni għal moviment kollettiv) kif ukoll dokumenti maħruġa fil-qafas tas-Sħubija għall-Paċi.

5. **Ħaddiema transkonfini**

5.1. Il-proċeduri biex isiru verifiki fuq ħaddiema trans-konfini huma rregolati mir-regoli ġenerali dwar il-kontrolli fuq il-fruntiera, b'mod partikolari l-Artikoli 7 u 13.

5.2. B'deroga mill-Artikolu 7 ħaddiema trans-konfini li huma magħrufa sew mill-gwardji tal-fruntiera minħabba li jaqsmu l-fruntiera ta' spiss fl-istess punt ta' qsim tal-fruntiera, u li, abbażi ta' verifika inizjali, ma jkunux irriżultaw li huma s-suġġetti ta' xi allert fl-SIS jew f'xi fajl nazzjonali tad-*data* jkunu soġġetti biss għal verifiki saltwarji biex ikun żgurat li jkollhom dokument validu li jawtorizzahom jaqsmu l-fruntiera u li jissodisfaw il-kondizzjonijiet tad-dħul neċessarji. Verifiki bir-reqqa għandhom jitwettqu fuq dawn il-persuni minn żmien għal żmien, mingħajr avviż u f'intervalli irregolari.

5.3. Id-disposizzjonijiet tal-punt 5.2 jistgħu jiġu estiżi għal kategoriji oħra ta' persuni li jaqsmu l-fruntiera regolarment.

6. **Minorenni**

6.1. Il-gwardji tal-fruntiera għandhom jagħtu attenzjoni partikolari lill-minorenni, kemm jekk ikunu qed jivvjaġġaw akkumpanjati u wkoll jekk le. Minorenni li jkunu qed jaqsmu l-fruntiera esterna għandhom ikunu soġġetti għall-istess verifiki mad-dħul u mal-ħruġ bħall-adulti, kif previst f'dan ir-Regolament.

6.2. Fil-każ ta' minorenni li jkunu akkumpanjati, il-gwardja tal-fruntiera għandu jivverifika li l-persuni li jkunu qed jakkumpanjaw lill-minorenni jkollhom ir-responsabbiltà ta' ġenituri fuqhom, speċjalment meta l-minorenni jkunu akkumpanjati minn adult wieħed biss u jkun hemm raġunijiet serji għalxiex wieħed jissuspetta li dawn setgħu tneħħew b'mezzi illegali mill-kustodja tal-

▼B

persuna jew persuni li legalment jeżerċitaw ir-reponsabbiltà ta' ġenituri fuqhom. F'dan l-aħħar każ, il-gwardja tal-fruntiera għandu jwettaq investigazzjoni ulterjuri sabiex jaqbad xi inkonsistenzi jew kontradizzjonijiet fl-informazzjoni mogħtija.

6.3. Fil-każ ta' minorenni li jkunu qed jivvjaġġaw mhux akkumpanjati, il-gwardji tal-fruntiera għandhom jiżguraw, permezz ta' verifiki bir-reqqa fuq id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar u d-dokumenti ta' sostenn, li l-minorenni ma jħallux it-territorju kontra x-xewqat tal-persuna jew persuni li jkollhom ir-reponsabbiltà ta' ġenituri fuqhom.

▼B

ANNESS VIII

Isem ta' l-Istat

Logo ta' l-Istat ……………………… (Isem ta' l-Uffiċċju)

____

____ ([1])

APPROVAZZJONI TA' L-EVIDENZA RIGWARD IR-RISPETT TAL-KONDIZZJONI TAT-TUL TA' ŻMIEN TA' SOĠĠORN QASIR F'KAŻIJIET FEJN ID-DOKUMENT TA' L-IVVJAĠĠAR MA JKOLLUX TIMBRU TAD-DĦUL

Fi ______________________ fi (ħin) ______________________ fi (post) ______________

Aħna, l-awtorità hawn taħt iffirmata, ______________________________________

Kunjom ______________________________ Isem ______________________________

Data tat-twelid ______________________ Post tat-twelid ____________________ Sess: ______

Ċittadinanza ______________________ Residenti fi ______________________________

Dokument ta' l-Ivvjaġġar ______________________ numru ______________________

Maħruġ fi ______________________ fi ______________________________

Numru tal-viża ______________________ (jekk applikabbli) maħruġa minn ______________

għal perijodu ta' ____________ jum għar-raġunijiet li ġejjin: ______________________

Wara li ġiet ikkunsidrata l-evidenza relatata mat-tul ta' żmien tas-soġġorn tiegħu/tagħha fit-territorju ta' l-Istati Membri li hu/hi pprovda/pprovdiet, hu/hi kkunsidrat (a) li daħal/daħlet fit-territorju ta' l-Istat Membru ______________ fi ______________ fi ______________ fil-punt tal-qsim tal-fruntiera ________

Dettalji tal-kuntatt ta' l-awtorità hawn taħt iffirmata:

Tel: __________________

Fax: ________________

e-mail: ______________

Il-persuna konċernata tirċievi kopja ta' dan id-dokument.

Persuna konċernata	Uffiċjal responsabbli għall-verifiki + timbru

([1]) Ma jinħtieġ ebda logo għan-Norvegja u l-Islanda.